



FILM HOLDER III 6X8cm N

for GX680, GX680II, GX680S, GX680III, GX680IIIS

www.ianbfoto.com

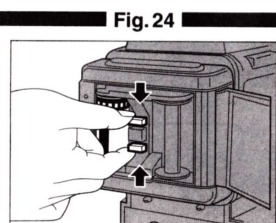
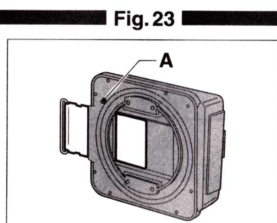
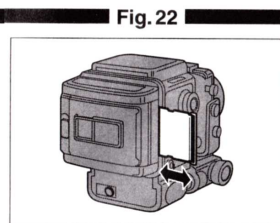
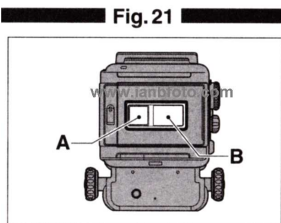
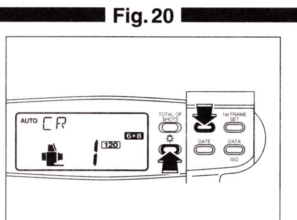
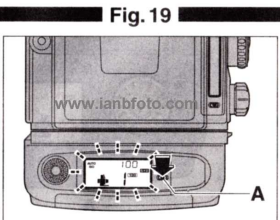
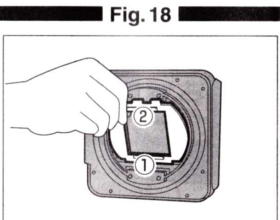
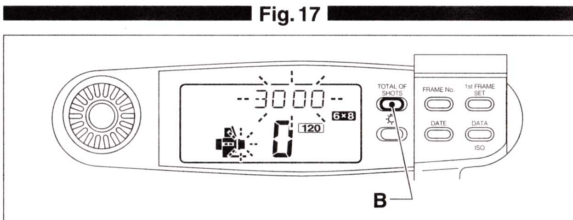
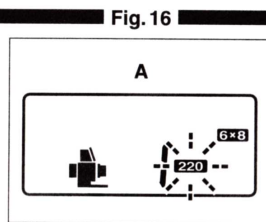
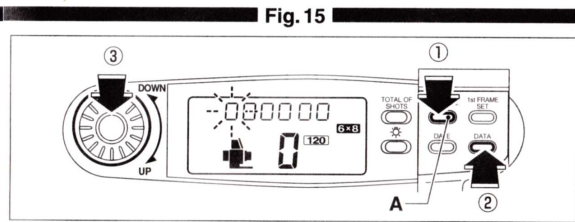
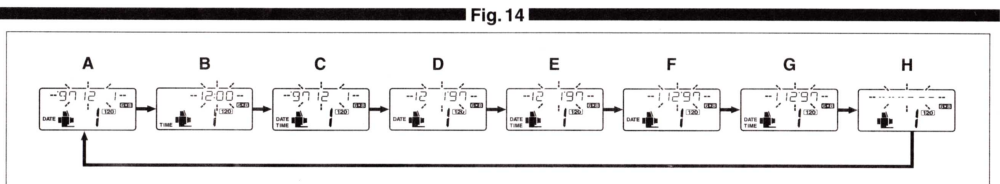
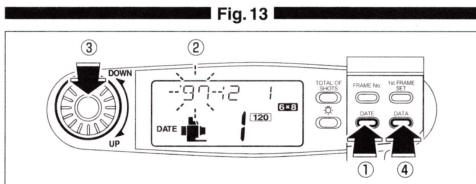
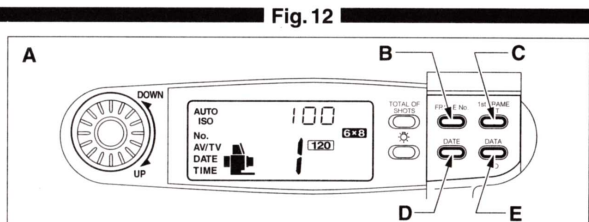
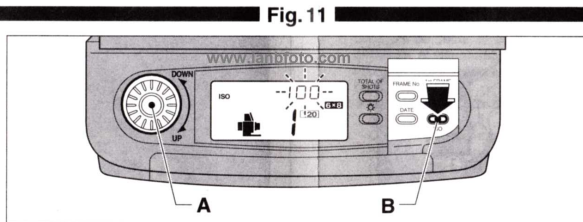
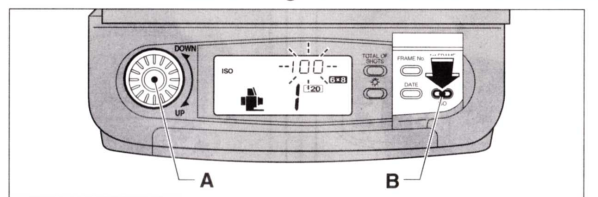
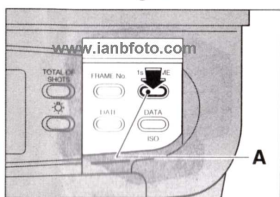
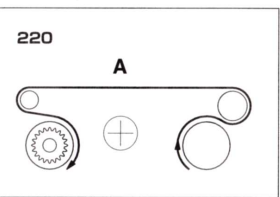
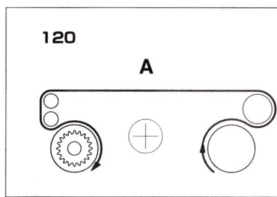
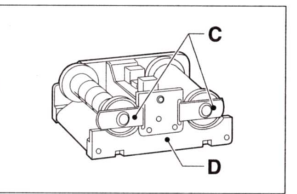
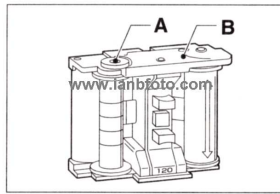
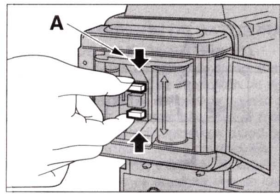
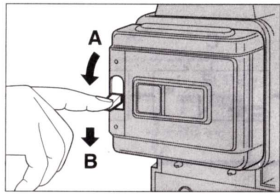
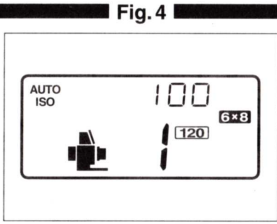
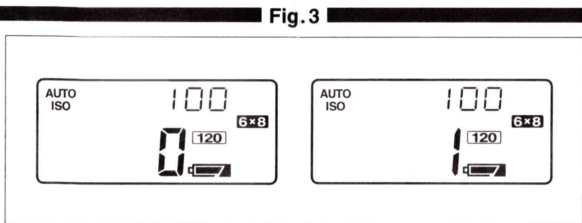
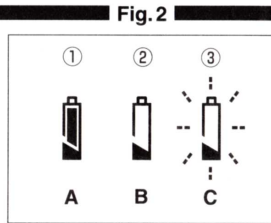
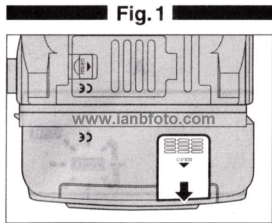
OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

FUJI PHOTO FILM CO., LTD.

26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo 106-8620, Japan.

Printed in Japan

FGS-890104-FG



ENGLISH

USING THE FILM HOLDER III N

- For instructions on how to use the GX680 III and GX680 III S, please refer to the manual supplied with the camera.
- When the GX680, GX680 II, or GX680S is used, all the functions of the film holder III N cannot be operated. Please read this manual before using the film holder III N.
- For a description of the method of attaching and detaching the film holder III N to and from the camera, refer to the camera manual.
- The Film Holder III N corresponds to the bar code system. The Film Holder III N is provided with a picture size mid-change warning and data printing outside picture frame functions. As a bar code film used, film speed (ISO) is automatically set and erroneous inner frame use warning can be made.
- The Film Holder III N allows 120/220 selections by changing the inner frame. Separate inner frames are used individually for 120 and 220.
- With Film Holder III N alone, the film can be set to the first frame.

1. LOADING BATTERIES (Fig. 1)

Slide the Battery Compartment Cover (on the bottom of the Film Holder III N) to the arrow, and detach it. Insert the batteries in the Battery Compartment with the plus ⊕ and minus ⊖ ends set as illustrated on the Battery Compartment, and close the Compartment Cover. When the battery mark lights on the LCD of the Film Holder, the batteries have been loaded correctly.

Batteries: CR2/DL CR2 (3V Lithium) X2

* When the batteries are changed, all the set data will be erased. Be sure to reset. When the batteries are changed with the Film Holder mounted on the camera the power of which has been turned on, however, the data will be remained as they are.


2. CHECK THE BATTERY CAPACITY (Fig. 2)

The Stand-by Monitor indications:

- ① Battery capacity: OK [Lighting (Fig. 2-A)]
- ② Battery capacity: Insufficient [Lighting (Fig. 2-B)]
Change the batteries with new ones.
- ③ Battery capacity: Gone [Blinking (Fig. 2-C)]
The shutter lock works.
Change the batteries with new ones.

■ Unready indications

WARNING RED of the camera lights and the holder section of the Film Holder III N LCD camera illustration blinks.

LCD on the Film Holder III N	Items to be checked
	<ul style="list-style-type: none"> ● Dark Slide insertion ● Year/month/day/hour/minute are being corrected; ISO is being set, Serial number is being corrected. ● Bar code reading error ● A film which has no bar code is used under ISO/AUTO mode.

* The Film Holder III N has a function that displays a warning on the LCD when the camera or lens is abnormal. When the Film Holder III N is used with the GX680 III, GX680 II, or GX680S, this warning is not performed. At this time, a warning is generated by lighting of WARNING RED of the camera.

3. FILM HOLDER III N'S LIQUID CRYSTAL DISPLAY (LCD)

(1) Film Holder III N alone (Fig. 3)

When the Film Holder III N has not been loaded with a film, the Exposure Counter will indicate "0", and the LCD will indicate type of the inner frame, picture size, battery mark, printing set and film speed (ISO). When the film winding completes and it is set to the first frame, the Exposure Counter will indicate "1".

* When a bar code film is used and "120/220" is blinking, the film has not agreed with the inner frame. Change the inner frame with a correct one. (Refer to 5. INSERTING AND EXTRACTING THE FILM HOLDER'S INNER FRAME)

* Before opening the Camera Back, make sure that the Exposure Counter indicates "0" or "E".

* For film advance starting, refer to 7. POSITIONING THE FILM START MARK

(2) Film Holder III N mounted on the camera (Fig. 4)

When the camera switch has been turned off, the LCD makes the same indications as the Film Holder III N alone. Set the camera switch to ON (SINGLE, CONTINUE, or MULTI). The camera illustrations will light or blink, and battery mark will go out.

4. OPENING AND CLOSING THE CAMERA BACK (Fig. 5)

The Camera Back Lock is located on the back of the Film Holder III N (in the left hand side). To open the Camera Back, lift up the Camera Back Lock and push it down.

- Erect and push down (Fig. 5-A, B)

To close it, replace the Camera Back with the Lock lifted up then snap down the Lock.

5. INSERTING AND EXTRACTING THE FILM HOLDER III N'S INNER FRAME (Fig. 6)

Squeeze the two center projections in the top and bottom of the Inner Frame toward the arrow. The lock pin with the Film Holder III N will be released and the Inner Frame can be extracted.

To insert, squeeze the top and bottom projections toward the arrow, and push it in. Pull the Inner Frame center to make sure that the Inner Frame has been inserted and locked correctly in the Film Holder III N.

- Upper surface of the inner frame (Fig. 6-A)

6. LOADING THE TAKE-UP SPOOL AND FILM (Fig. 7)

Insert the spool in the Take-up-Gear (located in the top of the Inner Frame) side and insert the film in the opposite side. Both spool and film are loaded by pulling up the Spool Holders provided on the bottom side of the Inner Frame.

- Film Take-up Gear (Fig. 7-A)
- Upper surface of the inner frame (Fig. 7-B)
- Spool Holders (Fig. 7-C)
- Bottom surface of the inner frame (Fig. 7-D)

* There are separate inner frames individually for 120 and 220 roll films. Use inner frames according to the film sizes.

7. POSITIONING THE FILM START MARK (Fig. 8)

With the photo-coupler in the Film Holder III N, GX680 Series keeps constant check on the paper leader, trailer and film, and senses the bar code of a bar code film. With this system, the camera can position the first frame correctly without lining up start mark in the Inner Frame and the film start mark precisely. Just insert the leader paper into the slot on the take-up spool. The claw in the slot will then hook the round opening on the

leader paper tip, causing the leader paper no longer pulled out. Wind the paper leader on the take-up spool up to such an extent as that the start mark appears in the left side.

- Film-loading diagram (Fig. 8-A)
- * In the case of 120 roll film, do not pass the leader paper between the two take-up side rolls.
- * In the case of 220 roll film, there is quite a bit of space between the tip of the paper leader and the start mark. You can therefore wind the front end of the paper leader on the take-up spool and insert the Inner Frame into the Film Holder III N even if you cannot see the film start mark at all.

8. AUTOMATIC FIRST-FRAME SETTING

(1) Film Holder III N mounted on the body.

To set the film to the first frame, insert the Inner Frame loaded with film into the Film Holder III N, and close the Camera Back. Next:

- Set the Mode Switch to ON
- Pull out the Sliding Cover causing the switch to turn ON.
- Close the camera back causing the switch to turn ON.

With all three switches turned on, the film will be automatically advanced and set to the first frame.

Further, even if the Mode Switch is set to OFF, the film can be advanced and set to the first frame by depressing the 1st FRAME SET Button on the Film Holder III N (With the dark side inserted).

* The above system applies to both Inner Frames for 120 and 220 roll films.

(2) Film Holder III N alone (Fig. 9)

Insert the Inner Frame loaded with film into the Film Holder III N and close the Camera Back.

Open the Mode Button Cover, and depress the 1st FRAME SET Button. The film will be advanced and set to the first frame. (This does not work when no sliding cover has been inserted.)

- 1st FRAME SET Button (Fig. 9-A)

9. SETTING FILM SPEED (ISO)

(1) When bar code films are used (Fig. 10)

- Up/Down Dial (Fig. 10-A)
- DATA/ISO Button (Fig. 10-B)
- Open the Mode Button Cover and keep depressing the DATA/ISO Button for 2 seconds or longer.

The Film Holder III N's LCD will cause the ISO number to blink. At the same time, ▲ blinks on the LCD of the body, indicating that the ISO number is being set.

● Revolve the Up/Down Dial toward Down side (counterclockwise) to let AUTO/ISO light. The ISO number of the film used last will blink. When the film used last is not a bar code film "-- --" will blink.

Press in the DATA/ISO Button. "AUTO/ISO" will light for the ISO number allowing automatic ISO setting after the film is set to the first frame.

● When setting the film speed to a desired speed after the film has been set to the first frame, use the Up/Down Dial. Depress the DATA/ISO Button once again. The blinking ISO number will change to lighting, indicating that the film speed has been set completely. After setting the film to the first frame automatically under AUTO/ISO mode, if ISO is set manually, "AUTO" will blink indicating that the set ISO number differs from the actual ISO number.

* When the loaded film is not properly stretched, validity date expired film is used, or incorrectly stored film is used, the data may not be read correctly.

* When "AUTO/ISO-- --" blinks after setting the film to the first frame (bar code reading error), the shutter lock actuates. Correct the ISO number setting manually. The camera will operate normally now.

(2) When conventional films are used (Fig. 11)

- Up/Down Dial (Fig. 11-A)
- DATA/ISO Button (Fig. 11-B)

Revolve the Up/Down Dial to set the film to a desired ISO number. Depress the DATA/ISO Button. The blinking ISO number will change to lighting, indicating that the film speed has been set completely.

* Even if a wrong ISO number is set, result of photography will not be affected at all. However, when data are printed outside the picture frame, the density will be affected. In addition, the Exposure Warning Monitor will indicate a light measuring result under the set ISO number.

10. PRINTING DATA OUTSIDE PICTURE FRAME (Fig. 12)

■ The shooting data (aperture, shutter speed) is not printed. If the shooting data is set, it is cleared when the power is turned on.

The data under the set mode will be printed outside the picture frame. The printed data are DATE (year/month/day), TIME (hour/minute), DATE+TIME, DATA (exposure data) and SERIAL NUMBER (frame number).

Whenever each mode button is depressed, the indication will change sequentially. Stop depressing the button when the desired mode is indicated.

The set mode will light for 3 seconds after leaving your finger from the button, and then, go out. However, the LCD will indicate the printing mode indicating that the camera has been set to the desired mode.

* Limited data printing when using 6X4.5 format mask

When using the 6X4.5 format mask, one out of the following five data must be selected.

Year/month/day (DATE), Hour/minute (TIME), Year/month/day/hour/minute (DATE+TIME), "AV+TV", and Frame No.

The diagram shows all crystals displays in the "on" state. (Fig. 12-A)

FRAME No. (Fig. 12-B)

1st frame set (Fig. 12-C)

Date/Time/Date + Time (Fig. 12-D)

ISO/DATA/Setting of correction points in each setting mode (Fig. 12-E)

ENGLISH

(1) Setting the date and time (Fig. 13)

- Year/month/day (Fig. 14-A)
- Hour/minute (Fig. 14-B)
- Year/month/day + Hour/minute (Fig. 14-C)
- Month/day/year (Fig. 14-D)
- Month/day/year + Hour/minute (Fig. 14-E)
- Day/month/year (Fig. 14-F)
- Day/month/year + Hour/minute (Fig. 14-G)
- No printing (Fig. 14-H)

- ① Press in the DATE Button for 2 seconds or longer.
- ② Year/month/day will be displayed, and "Year" will blink.
- ③ Set the Year number correctly with the Up/Down Dial.
- ④ Whenever pressing in the DATA/ISO Button, the number will change sequentially. The date and time will be shifted in the following order:
Year → Month → Day → Hour → Minute → ISO number
When the ISO number is displayed, the setting has been completed.
- ⑤ To set second to "0", press in the DATE Button after setting the minute. Second will be set to "0", the ISO number will be displayed, and thus, the setting completes. (Second will not be displayed.)
- ⑥ The LCD will indicate ISO number.

- * For the date, an automatic calendar (up to 2050) is employed.
- * During setting the date, ▲ will blink on the camera body.

(2) Setting the frame number (serial number) (Fig. 15)

- FRAME No. Button (Fig. 15-A)

- ① Press in the FRAME No. Button for 2 seconds or longer.
- ② Whenever pressing in the DATA/ISO Button, the number will change sequentially.
- ③ Set the number with the Up/Down Dial.
- ④ Numbers 0 through 9, alphabets A through Z, and symbols (@ + - * = / < > _ | ^), etc. can be selected in the top three digits.
- ⑤ Only numbers can be set in the bottom three digits, and start number can be set freely. One count is added per shot, and returns to 000 after counting 999. It is recommended that 1000 shots or more be arranged by combining them with date printings for your future convenience.
- ⑥ After ending the change, press in the DATA/ISO Button. The LCD will change indication from frame number to ISO number.

- * During setting the frame number, ▲ will blink on the camera body.

11. ERRONEOUS INNER FRAME USE WARNING (When bar code films are used) (Fig. 16)

- Example: When the 220 inner frame is loaded with a 120 film (Fig. 16-A)

If "120/220" blinks on the LCD of the film holder after setting the film to the first frame, the inner frame has not matched with the type of film. Make sure that the loaded film is correct or not. If the inner frame loaded with a wrong film is used, incorrectly focused pictures will result.

12. HOW TO READ TOTAL NUMBER OF SHOTS (Fig. 17)

- Total Shots Sign (Fig. 17-A)
- Total Shots Indicator Button (Fig. 17-B)

When the total shots button is pressed, the camera illustration holder part blinks and the total number of shots is displayed. The indication will return to ISO number about 3 seconds later. Number of shots is displayed in the units of 100. The bottom two digits will always be indicated as "00". You may utilize these data to know whether the camera needs overhauling or periodical maintenance.

- * The total shots display can only display the total number of shots of the holder.
- * Please, note that some cameras are indicating "200". This is due to factory test.

13. CHANGING FORMAT MASKS (Fig. 18)

Picture size can be changed by changing the mask of the Film Holder III N. Set the mask knob to the upper position and first apply the mask to the bottom of the film holder III N. Next, pull down the knob on the mask top, and lock the mask on the film holder III N. The installed mask size will be indicated on the LCD. If the indication is wrong, reinstall the mask correctly. When the mask is changed, the camera will sense number of exposures, and sound final frame warning buzzer in the same manner as 6X8.

	Number of exposures	
Mask	120	220
6X7	10 exp.	20 exp.
6X6	12 exp.	24 exp.
6X4.5	16 exp.	32 exp.

- * Be sure to change the mask before setting the film to the first frame. Mid-roll mask change is not allowed. ▲ will blink on the LCD of the camera body, the size indication will blink on the LCD of the film holder III N, and the shutter lock will actuate.
- * When the format mask is changed, change the focusing screen also by checking the size.
- * When the 6X4.5 format mask is mounted, the data print setting will be totally cleared. Reset them.
- * Please note when taking photos in the vicinity of open aperture with the format mask mounted, the resulting photos will become slightly blurred along the left and right edges, due to structural limitations.

14. LCD BACK LIGHT ILLUMINATION (Fig. 19)

When the Call/Light Button on the camera body or film holder is pressed in after mounting the Film Holder III N on the camera, both the camera body's and film holder III N's LCD will light. (The film holder III N's LCD will light by itself alone when the Call/Light Button is pressed in even if the film holder III N is not mounted on the camera.)

Whenever the Call/Light Button is pressed in, the LCD will light for about five seconds.

When the LCD Light Button is pressed in continuously for more than five seconds, the LCD will keep lighting, and the LCD illumination goes out when your finger off.

- Call/Light Button (Fig. 19-A)

15. FILM TYPE INDICATION (Fig. 20)

When a bar code film is used, the type of film will be displayed.

- ① Set the ISO indication to AUTO/ISO.
- ② Press in the Call/Light Button and FRAME No. Button simultaneously for two seconds.
- ③ The LCD will display the type of film (black/white, color negative/color reversal) ("B/W, Nega, Posi" will blink).
- ④ Press in the Call/Light Button. The type of film will light, and thus, the setting completes.

16. USING THE MEMO SPACE AND FILM REMINDER SLOT (Fig. 21)

The white Memo Space is used for jotting down exposure notes, etc. Pencil notes can be erased with a rubber eraser. The Film Reminder Slot is used for inserting the top cover of the film box so that you won't forget which film you are using.

- Film Reminder Slot (Fig. 21-A)
- Memo Space (Fig. 21-B)

17. SLIDING IN, SLIDING OUT, AND PUTTING AWAY THE DARK SLIDE (Fig. 22)

Fit the leading edge of the Dark Slide to the slot guide and push it all the way in. The slot inlet is marked white so that you can see it even in dim light.

To pull out the Dark Slide, hold its finger grip.

- * When the Film Holder III N is dismounted from the camera, a safety device locks the Dark Slide so that it cannot be pulled out.
- * The Dark Slide has no front or back side (both sides are the same).

If the Film Holder III N is dismounted from the camera but you want to pull out the Dark Slide, just press in the Lock Pin and pull it out (Fig. 23)

- Lock Pin (Fig. 23-A)

- * When taking pictures, pull the Dark Slide out and keep it in the Dark Slide Pocket so that you won't misplace or lose it.

18. WINDING AND UNLOADING THE FILM (Fig. 24)

Since the GX680 III/GX680 III S is a motor-driven camera, the film will automatically advance to the next frame each time the Shutter Release is depressed. After insuring that the Exposure Counter shows the "E" sign, open the Camera Back, take out the Film Holder III N's inner frame, and unload the film. Next, to prevent the film from loosening, seal it tightly with the End Seal.

SPECIFICATIONS

● Film

120 half-length roll film, 120 roll film, 220 roll film (120/220 switching is performed by changing the inner frame)

Corresponding to bar code system films (Automatic ISO reading, 120/220 sensing, type of film sensing)

● Frame Size

Multi-format (6X8cm, 6X7cm, 6X6cm, 6X4.5cm)

Optional format mask is used: 6X7cm, 6X6cm, 6X4.5cm

● Film advancing

Automatic; No start-mark setting required

1st frame can be automatically set

With last frame notifying buzzer

Automatic winding after exposing the last frame

Film advancing speed: About one second per frame (when 6X8 format is used)

● Film Speed

ISO25-3200 manual setting in 1/3 steps

Automatic ISO setting by bar code system (when bar code system film used)

● Data Printing

Built-in outside picture frame data printing (year-month-day /hour-minute, *1shooting data, serial number)

● Liquid Crystal Display

Exposure counter (LCD, direct expression) date, *1shooting data, picture size, battery checker, *2total number of shot counter, 120/220 discrimination, *2camera self-check warning Back light illumination (EL type)

● Power source

CR2/DL CR2 (3V Lithium) X2 (6V)

● Others

With dark slide pocket, memo space, film reminder slot

- * 1: When the Film Holder III N is used with the GX680, GX680 II or GX680S, this function is not used.
- * 2: When the Film Holder III N is used with the GX680, GX680 II and GX680S, some of these functions may be unusable.

- * Specifications and performance are subject to change without advance notice.

DEUTSCH

GEBRAUCH DES FILMHALTERS TYP III N

- Für Anweisungen zur Verwendung von GX680 III und GX680 III S siehe mit der Kamera mitgelieferte Bedienungsanleitung.
- Wenn die Kamera GX680, GX680 II oder GX680S verwendet wird, können nicht alle Funktionen des Filmhalters III N eingesetzt werden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Filmhalters III N.
- Zur Beschreibung des Anbringens und Abnehmens des Filmhalters III N an der bzw. von der Kamera siehe Kamera-Bedienungsanleitung.
- Der Filmhalter Typ III N entspricht dem Strichcodesystem. Er verfügt über Funktionen zur Warnung über einen momentan stattfindenden Bildformatwechsel sowie zur Einbelichtung von Daten außerhalb des Bildrahmens. Die Verwendung von Strichcodefilm ermöglicht automatische Einstellung der Filmpflichtigkeit (ISO-Zahl) und Warnung über Gebrauch des falschen inneren Rahmens.
- Der Filmhalter Typ III N gestattet Ihnen die Wahl zwischen 120er und 220er Film durch Auswechseln des inneren Rahmens. Für 120er und 220er Rollfilm ist jeweils ein separater innerer Rahmen vorgesehen.
- Bitte beachten Sie, daß das erste Bild des Films nur bei Gebrauch des Filmhalters Typ III N automatisch positioniert werden kann.

1. EINLEGEN DER BATTERIEN (Abb. 1)

Schieben Sie den Batteriefachdeckel (an der Unterseite des Filmhalters Typ III N) zum Abnehmen in Pfeilrichtung.

Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polungsskizze (+ und -) in das Batteriefach ein und schließen Sie den Batteriefachdeckel. Wenn das Batteriesymbol auf der Flüssigkristallanzeige des Filmhalters aufleuchtet, sind die Batterien ordnungsgemäß eingelegt worden.

Batterien: Zwei 3-V-Lithiumzellen des Typs CR2/DL CR2

- Beim Auswechseln der Batterien werden alle gespeicherten Daten gelöscht. Achten Sie daher darauf, die erforderlichen Einstellungen nach einem Batteriewechsel erneut vorzunehmen. Werden die Batterien jedoch ausgewechselt, während der Filmhalter an der Kamera angebracht und diese eingeschaltet ist, so bleiben alle gespeicherten Daten erhalten.


2. PRÜFEN SIE DEN BATTERIEZUSTAND (Abb. 2)

Anzeigen auf dem Bereitschaftsanzeigeefeld:

- 1) Ausreichende Batterieleistung [Leuchten (Abb. 2-A)]
- 2) Prüfen Sie den Batteriezustand. [Leuchten (Abb. 2-B)]
Wenn diese Anzeige erscheint, sollten die Batterien möglichst bald ausgewechselt werden.
- 3) Batterien erschöpft [Blinken (Abb. 2-C)]
Der Verschluss ist gesperrt.
Wenn diese Anzeige erscheint, müssen die Batterien ausgewechselt werden.

■ Anzeigen bei nicht aufnahmebereiter Kamera

WARNUNG ROT der Kamera leuchtet, und der Halterteil der Filmhalter-Kamera-Abbildung III N LCD blinkt.

Flüssigkristallanzeige des Filmhalters III N	Prüfpunkte
	<ul style="list-style-type: none"> • Schutzabdeckung ist eingesteckt. • Datum bzw. Uhrzeit wird momentan korrigiert; Filmpflichtigkeit wird momentan eingestellt; Seriennummer wird momentan korrigiert. • Strichcode-Lesefehler • Ein Film ohne Strichcode wird in der Betriebsart ISO/AUTO verwendet.

- Der Filmhalter III N hat eine Funktion, die eine Warnung im Flüssigkristalldisplay erscheinen läßt, wenn die Kamera oder das Objektiv in anormalem Zustand ist. Wenn der Filmhalter III N mit GX680 III, GX680 II oder GX680S verwendet wird, ist diese Funktion nicht aktiv. Dabei wird eine Warnung durch Aufleuchten von WARNUNG ROT an der Kamera ausgegeben.

3. FLÜSSIGKRISTALLANZEIGE DES FILMHALTERS TYP III N

(1) Bei abgenommenem Filmhalter Typ III N (Abb. 3)

Wenn kein Film in den Filmhalter Typ III N eingesetzt ist, zeigt der Bildzähler "0" an, und auf der Flüssigkristallanzeige erscheinen der Typ des inneren Rahmens, Bildformat, Batteriesymbol, Einstellung der Einbelichtungsfunktion und Filmpflichtigkeit. Nachdem der Film bis zum ersten Bild transportiert worden ist, erscheint "1" im Bildzähler.

• Wenn die Anzeige "120/220" bei Verwendung eines Strichcodefilms blinkt, stimmt der Typ des eingesetzten Films (120er bzw. 220er) nicht mit dem inneren Rahmen überein. In einem solchen Fall wechseln Sie den inneren Rahmen (wie auf 5. EINSETZEN UND ENTFERNEN DES INNEREN FILMHALTERRAHMENS beschrieben) gegen den korrekten Rahmen aus.

• Vergewissern Sie sich vor Öffnen der Kamerarückwand, daß "0" oder "E" im Bildzähler erscheint.

• Näheres zur ersten Positionierung des Films finden Sie auf 7. AUSRICHTEN DER FILMSTARTMARKE.

(2) Bei angebrachtem Filmhalter Typ III N (Abb. 4)

Bei ausgeschalteter Kamera erscheinen die gleichen Anzeigen auf der Flüssigkristallanzeige wie bei abgenommenem Filmhalter Typ III N.

Schalten Sie die Kamera ein, indem Sie den Betriebsartenschalter auf SINGLE, CONTINUE oder MULTI stellen. Danach leuchten bzw. blinken die grafischen Kameraanzeigen, und das Batteriesymbol erlischt.

4. ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER KAMERARÜCKWAND (Abb. 5)

Die Kamerarückwandsperrle befindet sich an der Rückseite (links) des Filmhalters Typ III N. Zum Öffnen der Kamerarückwand stellen Sie die Kamerarückwandsperrle hoch und drücken sie dann nach unten.

• Hochstellen und nach unten drücken (Abb. 5-A, B)
Zum Schließen klappen Sie die Rückwand bei hochgestellter Sperrle zu und rasten die Sperrle durch Drücken nach unten ein.

5. EINSETZEN UND ENTFERNEN DES INNEREN FILMHALTERRAHMENS (Abb. 6)

Zum Entnehmen des inneren Rahmens drücken Sie die beiden Vorsprünge an der Mitte der Ober- und Unterseite des inneren Rahmens in Pfeilrichtung zusammen. Dadurch wird der Sicherungsstift zum Filmhalter Typ III N freigegeben, so daß der innere Rahmen herausgezogen werden kann.

Zum Einsetzen des inneren Rahmens drücken Sie wieder die beiden Vorsprünge in Pfeilrichtung zusammen und schieben den Rahmen ein. Fassen Sie danach die Mitte des inneren Rahmens und ziehen Sie leicht am Rahmen, um sicherzugehen, daß er fest in den Filmhalter Typ III N eingesetzt ist.

• Oberseite des inneren Rahmens (Abb. 6-A)

6. EINSETZEN VON AUFWICKELSPULE UND FILM (Abb. 7)

Die Aufwickelspule wird auf der Seite mit dem Zahnrad (an der Oberseite des inneren Rahmens), der Film auf der anderen Seite eingesetzt. Zum Einsetzen der Spule bzw. des Films muß zunächst der zugehörige Spulenhalter an der Unterseite des inneren Rahmens geöffnet werden.

• Zahnrad der Aufwickelspule (Abb. 7-A)
• Oberseite des inneren Rahmens (Abb. 7-B)

• Spulenhalter (Abb. 7-C)

• Unterseite des inneren Rahmens (Abb. 7-D)

- * Für 120er und 220er Rollfilm ist jeweils ein separater innerer Rahmen vorgesehen. Achten Sie stets darauf, den korrekten Rahmen für den eingesetzten Film zu verwenden.

7. AUSRICHTEN DER FILMSTARTMARKE (Abb. 8)

Dank Einsatz eines optoelektronischen Kopplers im Filmhalter Typ III N spricht die GX680-Serie auf den Papiervorspann und -nachspann an, erkennt, ob ein Film eingesetzt ist oder nicht, und wenn es sich um einen Strichcodefilm handelt, tastet sie den Strichcode ab. Bei diesem System brauchen Sie die Filmstartmarke nicht exakt mit der Startmarke im inneren Rahmen auszurichten. Statt dessen stecken Sie den Papiervorspann einfach in den Schlitz in der Aufwickelspule. Danach greift die Klaue im Schlitz in die kreisförmige Öffnung in der Spitze des Vorspannpapiers ein, so daß der Vorspann nicht weiter aus der Filmrolle gezogen wird. Sie brauchen den Vorspann nur um die Spule zu wickeln, bis die Startmarke links erscheint.

• Filmeinbelichtungsdiagramm (Abb. 8-A)

- * 120 des inneren Filmhalterrahmens, das Vorspannpapier nicht zwischen den beiden Aufnehmer-Seitenwalzen durchzuführen.
- * Bei 220er Rollfilm ist der Vorspann ziemlich lang. Bei diesen Filmen braucht nur das vordere Ende des Vorspanns auf die Spule gewickelt zu werden, wonach der innere Rahmen bereits in den Filmhalter III N eingesetzt werden kann. Die Kamera bringt den Film automatisch in Position, auch wenn von der Filmstartmarke noch nichts zu sehen war.

8. AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG DES ERSTEN BILDS

(1) Bei angebrachtem Filmhalter Typ III N

Um das erste Bild zu positionieren, setzen Sie den inneren Rahmen mit darin eingesetztem Film in den Filmhalter Typ III N ein und schließen die Kamerarückwand. Dann:

- Schalten Sie den Betriebsartenschalter ein.
- Ziehen Sie die Schutzabdeckung heraus, wodurch der Schalter eingeschaltet wird.
- Schließen Sie die Kamerarückwand.

Wenn alle drei Schalter eingeschaltet sind, wird der Film automatisch bis zur Position für das erste Bild transportiert.

Selbst bei Einstellung des Betriebsartenschalters auf OFF kann der Film automatisch bis zur Position für das erste Bild transportiert werden, indem Sie den Knopf für Filmtransport zur ersten Aufnahme (1st FRAME SET) am Filmhalter Typ III N drücken (bei eingesteckter Schutzabdeckung).

* Die obigen Angaben gelten gleichermaßen für den inneren Rahmen für 120er als auch für den inneren Rahmen für 220er Rollfilm.

(2) Bei abgenommenem Filmhalter Typ III N (Abb. 9)

Setzen Sie den inneren Rahmen mit darin eingesetztem Film in den Filmhalter Typ III N ein und schließen die Kamerarückwand. Öffnen Sie die Abdeckung des Betriebsartenschalters und drücken Sie den Knopf für Filmtransport zur ersten Aufnahme (1st FRAME SET). Danach wird der Film automatisch bis zur Position für das erste Bild transportiert. (Dieser Vorgang findet jedoch nur statt, wenn die Schutzabdeckung eingesteckt ist.)

• Knopf für Filmtransport zur ersten Aufnahme (1st FRAME SET) (Abb. 9-A)

9. EINSTELLEN DER FILMPFICHTIGKEIT (ISO)

(1) Bei Gebrauch von Strichcodefilm (Abb. 10)

• Einstellrad (Abb. 10-A)
• Dateneinbelichtungs/Filmpflichtigkeits-Knopf (DATA/ISO) (Abb. 10-B)

• Öffnen Sie die Abdeckung des Betriebsartenschalters und halten Sie den Dateneinbelichtungs/Filmpflichtigkeits-Knopf (DATA/ISO) mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Danach beginnt die ISO-Zahl auf der Flüssigkristallanzeige des Filmhalters zu blinken. Gleichzeitig blinkt "▲" auf der Flüssigkristallanzeige am Kameragehäuse, um zu signalisieren, daß die Filmpflichtigkeit eingestellt wird.

• Drehen Sie das Einstellrad entgegen dem Uhrzeigersinn, so daß die Anzeige "AUTO/ISO" aufleuchtet. Danach blinkt die ISO-Zahl des zuletzt eingesetzten Films bzw. die Anzeige "-- -- --" bei einem nicht mit Strichcode versehenen Film. Drücken Sie den Dateneinbelichtungs/Filmpflichtigkeits-Knopf (DATA/ISO). Die Anzeige "AUTO/ISO" leuchtet anstelle der ISO-Zahl auf, und sobald der Film auf das erste Bild transportiert worden ist, wird die Filmpflichtigkeit automatisch eingestellt.

• Nachdem der Film auf die Position für die erste Aufnahme transportiert ist, betätigen Sie das Einstellrad zur Einstellung der gewünschten Filmpflichtigkeit. Drücken Sie den Dateneinbelichtungs/Filmpflichtigkeits-Knopf (DATA/ISO) erneut. Die blinkende ISO-Zahl wechselt auf kontinuierliches Leuchten, um zu signalisieren, daß die Einstellung der Filmpflichtigkeit abgeschlossen ist. Wenn die ISO-Zahl nach automatischem Filmtransport auf das erste Bild in der Betriebsart AUTO/ISO manuell eingestellt wird, blinkt die Anzeige "AUTO", um zu signalisieren, daß die eingestellte ISO-Zahl von der tatsächlichen Empfindlichkeit des eingesetzten Films abweicht.

* Wenn der eingesetzte Film nicht einwandfrei gestrafft ist, das Verfallsdatum des Films überschritten worden ist oder ein unter ungeeigneten Bedingungen gelagerter und dadurch verdorbener Film eingesetzt ist, werden die Daten u.U. nicht korrekt ausgelesen.

* Wenn die Anzeige "AUTO/ISO -- -- --" nach Positionierung des Films für das erste Bild blinkt, wodurch ein Strichcode-Lesefehler signalisiert wird, ist der Verschluss gesperrt. In einem solchen Fall korrigieren Sie die Einstellung der Filmpflichtigkeit manuell, wonach die Kamera wieder normal arbeitet.

(2) Bei Gebrauch von herkömmlichem Film (Abb. 11)

• Einstellrad (Abb. 11-A)
• Dateneinbelichtungs/Filmpflichtigkeits-Knopf (DATA/ISO) (Abb. 11-B)

Drehen Sie das Einstellrad zur Einstellung der gewünschten ISO-Zahl. Drücken Sie den Dateneinbelichtungs/Filmpflichtigkeits-Knopf (DATA/ISO). Danach wechselt die blinkende ISO-Zahl auf kontinuierliches Leuchten, um zu signalisieren, daß die Einstellung der Filmpflichtigkeit abgeschlossen ist.

* Das Aufnahmeergebnis wird von der Einstellung einer falschen ISO-Zahl nicht beeinflusst. Wenn jedoch Daten außerhalb des Bildrahmens einbelichtet werden, so wird die Dichte der Einbelichtung beeinflusst. Außerdem entspricht die gemessene Lichtmenge, die auf der Fehlbelichtungs-Warnanzeige erscheint, in einem solchen Fall nicht der tatsächlichen Empfindlichkeit des Films, sondern der eingestellten ISO-Zahl.

10. EINBELICHTEN VON DATEN AUSSERHALB DES BILDRAHMENS (Abb. 12)

■ Die Aufnahmedaten (Blende, Verschlusszeit) werden nicht ausgedruckt. Wenn die Aufnahmedaten eingestellt sind, werden sie beim Einschalten gelöscht.

Die der jeweils gewählten Betriebsart entsprechenden Daten werden außerhalb des Bildrahmens einbelichtet. Die folgenden Einbelichtungs-Betriebsarten stehen zur Verfügung: DATE (Jahr/Monat/Tag), TIME (Stunde/Minute), DATE+TIME (Datum und Uhrzeit), DATA (Belichtungsdaten) und SERIAL NUMBER (Bildzahl).

Bei jeder Betätigung des Betriebsartenschalters wird der Reihe nach zwischen den verschiedenen Einbelichtungs-Betriebsarten umgeschaltet. Drücken Sie den Schalter so oft, bis die gewünschte Betriebsart angezeigt wird.

DEUTSCH

Nach Loslassen des Betriebsartenschalters leuchtet die Anzeige der gewählten Einbelichtungs-Betriebsart 3 Sekunden lang und erlischt dann. Auf der Flüssigkristallanzeige jedoch wird die gewählte Einbelichtungs-Betriebsart zur Bestätigung angezeigt.

- * Einschränkung bei der Einbelichtung von Daten im Bildformat 6×4,5
- Bei Gebrauch der Formatmaske 6×4,5 muß einer der folgenden fünf Datensätze gewählt werden: Jahr/Monat/Tag (DATE), Stunde/Minute (TIME), Jahr/Monat/Tag/Stunde/Minute (DATE+TIME), Belichtungsdaten (AV+TV) und Bildzahl (SERIAL NUMBER).
- Zur Erleichterung der Übersicht zeigt die Abbildung alle Anzeigen im eingeschalteten Zustand (Abb. 12-A).
- FRAME No. (Abb. 12-B)
- 1st FRAME SET (Abb. 12-C)
- DATE/TIME/DATE + TIME (Abb. 12-D)
- ISO/DATA/Einstellung der Korrekturpunkte in jeder Betriebsart (Abb. 12-E)

(1) Einstellen von Datum und Uhrzeit (Abb. 13)

- Jahr-Monat-Tag (Abb. 14-A)
 - Stunde-Minute (Abb. 14-B)
 - Jahr-Monat-Tag + Stunde-Minute (Abb. 14-C)
 - Monat-Tag-Jahr (Abb. 14-D)
 - Monat-Tag-Jahr + Stunde-Minute (Abb. 14-E)
 - Tag-Monat-Jahr (Abb. 14-F)
 - Tag-Monat-Jahr + Stunde-Minute (Abb. 14-G)
 - Keine Einbelichtung (Abb. 14-H)
- 1 Halten Sie den Datenknopf (DATE) mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
 - 2 Danach erscheint die Datumsanzeige im Format Jahr : Monat : Tag, wobei die Jahresstellen blinken.
 - 3 Stellen Sie die richtige Jahreszahl mit dem Einstellrad ein.
 - 4 Bei jeder Betätigung des Dateneinbelichtungs/Filmempfindlichkeits-Knopfes (DATA/ISO) ändert sich die Zahl fortlaufend. Datum und Uhrzeit werden in der folgenden Reihenfolge durchlaufen:
Jahr → Monat → Tag → Stunde → Minute → ISO-Zahl
Wenn die ISO-Zahl erscheint, ist die Einstellung von Datum und Uhrzeit abgeschlossen.
 - 5 Um die Zeit auf die Sekunde genau einzustellen, drücken Sie nach Einstellung der Minutenziffern den Datenknopf (DATE) synchron mit einem Zeitzeichen. Dadurch werden die Sekunden auf Null eingestellt, wonach die ISO-Zahl erscheint, um zu signalisieren, daß die Einstellung von Datum und Uhrzeit abgeschlossen ist. (Sekundenziffern werden jedoch nicht angezeigt.)
 - 6 Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint die ISO-Zahl.
• Die Kalenderautomatik arbeitet bis zum Jahr 2050.
• Während der Einstellung des Datums blinkt die Anzeige "▲" auf der Flüssigkristallanzeige am Kameragehäuse.

(2) Einstellen der Bildzahl (Seriennummer) (Abb. 15)

- Knopf für Prüfung/Einstellung der Bildzahl (FRAME No.) (Abb. 15-A)
- 1 Halten Sie den Knopf für Prüfung/Einstellung der Bildzahl (FRAME No.) mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
 - 2 Bei jeder Betätigung des Dateneinbelichtungs/Filmempfindlichkeits-Knopfes (DATA/ISO) wird der Reihe nach zwischen den verschiedenen Ziffern und Zeichen umgeschaltet.
 - 3 Stellen Sie die gewünschte Bildzahl mit dem Einstellrad ein.
 - 4 Bei den ersten drei Stellen können Sie zwischen den Ziffern 0-9, den Buchstaben A-Z und verschiedenen Symbolen (@ - * = / < > _ ! ^) wählen.
 - 5 An den letzten drei Stellen können nur Ziffern eingegeben werden, wobei Sie die anfängliche Bildzahl beliebig festlegen können. Bei jeder Aufnahme wird der Zählstand um 1 inkrementiert, wobei die Anzeige nach Erreichen von 999 auf 000 zurückschaltet. Zur optimalen Archivierung ist es zweckmäßig, jeweils mindestens 1000 Aufnahmen so anzuordnen, daß sie mit den einbelichteten Daten kombiniert werden.
 - 6 Nach beendeter Einstellung drücken Sie den Dateneinbelichtungs/Filmempfindlichkeits-Knopf (DATA/ISO). Danach erscheint statt der Bildzahl wieder die ISO-Zahl auf der Flüssigkristallanzeige.
• Während der Einstellung der Bildzahl blinkt die Anzeige "▲" auf der Flüssigkristallanzeige am Kameragehäuse.

11. WARNUNG VOR FEHLERHAFTEM GEBRAUCH DES INNEREN RAHMENS (bei Verwendung von Strichcodefilm) (Abb. 16)

Beispiel: Wenn ein 120er Film in den inneren Rahmen für 220er Film eingesetzt ist (Abb. 16-A)
Falls die Anzeige "120/220" auf der Flüssigkristallanzeige des Filmhalters blinkt, nachdem der Film auf die Position für das erste Bild transportiert worden ist, wird dadurch signalisiert, daß der innere Rahmen nicht mit dem eingesetzten Filmtyp übereinstimmt. Achten Sie stets darauf, Film nur in den dafür vorgesehenen inneren Rahmen einzusetzen. Andernfalls ist keine einwandfreie Scharfeinstellung der Aufnahmen möglich.

12. ABLESEN DER GESAMTZAHL GEMACHTER AUFNAHMEN (Abb. 17)

- Anzeige der Gesamtzahl gemachter Aufnahmen (Abb. 17-A)
 - Knopf für Anzeige der Gesamtzahl gemachter Aufnahmen (Abb. 17-B)
- Wenn die Gesamtaufnahmen-Taste gedrückt wird, blinkt der Kamera-Illustration-Halterteil, und die Gesamtzahl aufnahmen-Anzeige erscheint.
Nach ca. 3 Sekunden erscheint wieder die Anzeige der ISO-Zahl. Die Anzeige der Gesamtzahl gemachter Aufnahmen erfolgt in 100er-Einheiten, wobei die beiden letzten Stellen stets als "00" erscheinen. Betrachten Sie diese Anzeige als Anhaltspunkt bei der Bestimmung des Zeitpunkts, an dem eine Überholung bzw. Wartung der Kamera erforderlich wird.
• Die Gesamtzahl aufnahmen-Anzeige zeigt nur die Gesamtzahl der Aufnahmen des Halters.
• Bitte beachten Sie, daß u. U. die Anzeige "200" erscheint. Dies ist auf eine werkseitige Prüfung zurückzuführen; es handelt sich hierbei nicht um eine Störung der Kamera.

13. AUSWECHSELN DER FORMATMASKE (Abb. 18)

Setzen Sie die Maske zunächst an die Unterseite des Filmhalters Typ III N an. Den Maskenknpf in die obere Stellung stellen, und zuerst die Maske an der Unterseite des Filmhalters ansetzen. Das Format der jeweils eingesetzten Maske erscheint auf der Flüssigkristallanzeige. Falls eine falsche Anzeige erscheint, setzen Sie die Maske erneut korrekt ein. Auch nach einem Maskenwechsel erkennt die Kamera die Anzahl gemachter Aufnahmen, und genau wie beim Format 6×8 ertönt beim letzten Bild zur Warnung ein elektronischer Summer.

	Anzahl gemachter Aufnahmen	
Maske	120	220
6×7	10 Aufnahmen	20 Aufnahmen
6×6	12 Aufnahmen	24 Aufnahmen
6×4,5	16 Aufnahmen	32 Aufnahmen

* Achten Sie stets darauf, die Maske auszuwechseln, bevor der Film auf die Position für das erste Bild transportiert wird. Bei einem noch nicht vollständig belichteten Film ist kein Maskenwechsel möglich. Die Anzeige "▲" blinkt auf der Flüssigkristallanzeige am Kameragehäuse, die Anzeige des

- Bildformats blinkt auf der Flüssigkristallanzeige des Filmhalters, und der Verschluss ist gesperrt.
- * Nach einem Wechsel der Formatmaske muß die eingesetzte Einstellscheibe gegen eine Mattscheibe der richtigen Größe ausgetauscht werden.
- * Beim Einsetzen der Formatmaske 6×4,5 wird die Einstellung der Dateneinbelichtung gelöscht, so daß Sie die frühere Einstellung wiederherstellen müssen.
- * Bitte beachten Sie, daß wenn Fotos bei fast ganz geöffneter Blende und angebrachter Formatmaske gemacht werden, der linke und rechte Bildrand leicht verschwommen wirkt. Dies ist keine Funktionsstörung sondern eine konstruktionsbedingte Erscheinung.

14. BELEUCHTUNG DER FLÜSSIGKRISTALLANZEIGE (Abb. 19)

Wenn Sie bei angebrachtem Filmhalter Typ III N den Abruf/Licht-Knopf am Kameragehäuse bzw. Filmhalter eindrücken, schaltet sich die Beleuchtung der Flüssigkristallanzeige am Kameragehäuse und der Flüssigkristallanzeige des Filmhalters gleichzeitig ein. (Bei abgenommenem Filmhalter schaltet sich nach Drücken des Abruf/Licht-Knopfes nur die Beleuchtung der Flüssigkristallanzeige des Filmhalters ein.)
Nach einer Betätigung des Abruf/Licht-Knopfes bleibt die Beleuchtung der Flüssigkristallanzeige nur ca. 5 Sekunden lang eingeschaltet. Wenn Sie den Abruf/Licht-Knopf jedoch länger als 5 Sekunden gedrückt halten, bleibt die Beleuchtung solange eingeschaltet, bis Sie den Knopf wieder loslassen.
• Abruf/Licht-Knopf (Abb. 19-A)

15. FILMTYPANZEIGE (Abb. 20)

Wenn ein Strichcodefilm in die Kamera eingesetzt ist, wird der Filmtyp angezeigt.
1 Stellen Sie die Filmempfindlichkeitsanzeige auf "AUTO/ISO" ein.
2 Halten Sie den Abruf/Licht-Knopf und den Knopf für Prüfung/Einstellung der Bildzahl (FRAME No.) gleichzeitig 2 Sekunden lang gedrückt.
3 Der Filmtyp (Schwarzweiß-, Farbnegativ- bzw. Farbumkehrfilm) erscheint auf der Flüssigkristallanzeige, wobei die entsprechende Anzeige ("BW", "Nega", "Posi") jeweils blinkt.
4 Drücken Sie den Abruf/Licht-Knopf. Die Anzeige des Filmtyps leuchtet kontinuierlich auf, womit die Einstellung abgeschlossen ist.

16. GEBRAUCH VON NOTIZENFELD UND KARTONDECKEL-SICHTFENSTER (Abb. 21)

Auf dem weißen Notizenfeld können Sie während der Arbeit mit einem Bleistift wichtige Informationen notieren, die später mit einem Radiergummi ausstrahlt werden können.
In das Kartondeckel-Sichtfenster können Sie den Deckel der Filmverpackung schieben, so daß Sie später immer sofort wissen, was für ein Film eingesetzt ist.
• Kartondeckel-Sichtfenster (Abb. 21-A)
• Notizenfeld (Abb. 21-B)

17. EINSCHIEBEN, HERAUSZIEHEN UND AUFBEWAHREN DER SCHUTZABDECKUNG (Abb. 22)

Zum Einschleiben setzen Sie die Führungskante der Schutzabdeckung in die Führung des Einschubs ein und schieben die Abdeckung bis zum Anschlag in den Schlitz. Der Einschubschlitz ist weiß gekennzeichnet, so daß er auch bei schwachem Licht sofort gefunden werden kann. Zum Herausziehen halten Sie die Schutzabdeckung am Fingergriff.
• Wenn der filmhalter Typ III N nicht an der Kamera angebracht ist, wird die Schutzabdeckung von einer Sicherungssperre im Halter arretiert und kann nicht herausgezogen werden.
• Für die Schutzabdeckung gibt es keine Vorder- oder Rückseite (beide Seiten sind gleich).
Um die Schutzabdeckung bei nicht an die Kamera montiertem filmhalter Typ III N zu entfernen, können Sie den Sicherungsstift mit dem Finger in die Halterung drücken. (Abb. 23)
• Sicherungsstift (Abb. 23-A)
• Für Aufnahmen wird die Schutzabdeckung herausgezogen und kann in dem speziell dafür vorgesehenen Fach sicher aufbewahrt werden.

18. FILMTRANSPORT UND ENTNEHMEN DES FILMS (Abb. 24)

Da es sich bei der GX680 III/GX680 III S um eine Kamera mit Motorantrieb handelt, wird der Film nach jeder Aufnahme automatisch um ein Bild weitertransportiert. Sobald die Anzeige "E" im Bildzähler erscheint, öffnen Sie die Kamerarückwand, nehmen den inneren Rahmen aus dem Filmhalter und entnehmen den Film. Kleben Sie das Ende der Filmrolle fest, damit sie sich nicht aufrrollt.

TECHNISCHE DATEN

- **Film**
120er Halbblängen-Rollefilm, 120er Rollefilm, 220er Rollefilm (120/220 Umschaltung wird durch Auswechseln des Innenrahmens vorgenommen)
Entspricht dem Strichcodesystem (automatische Ablesung der Filmempfindlichkeit, Erkennung von 120er bzw. 220er Film sowie des Filmtyps).
- **Bildformat**
Mehrere Proff-Formate (6×8cm, 6×7cm, 6×6cm, 6×4,5cm)
Als Sonderzubehör erhältliche Formatmaske wird verwendet: 6×7cm, 6×6cm, 6×4,5cm
- **Filmtransport**
Automatisch; ohne manuelle Startmarkenausrichtung
Erstes Bild kann automatisch eingestellt werden.
Filmende-Warnsummer
Automatische Filmrückspeulung
Transportgeschwindigkeit: ca. 1Bild/Sek. (bei 6×8cm Format)
- **Filmschutzblatt**
ISO25-3200 manuelle Einstellung in 1/3-Schritten.
Automatische ISO-Einstellung mit Strichcodesystem (wenn Film mit Strichcodesystem verwendet wird)
- **Dateneinblendung**
Eingebaute Funktion für Einbelichtung von Daten außerhalb des Bildrahmens [Jahr-Monat-Tag/Stunde-Minute, *1Belichtungsdaten, Seriennummer (Bildzahl)]
- **Flüssigkristallanzeige**
Bildzähler (Flüssigkristalldisplay, direkte Anzeige), Datum bzw. Uhrzeit, *1Belichtungsdaten, Bildformat, Batterieprüfung, *2Gesamtzahl gemachter Aufnahmen, Unterscheidung zwischen 120er und 220er Film, *2Kamera-Eigendiagnosewarnung)
Rückbeleuchtung (EL-Typ)
- **Spannungsquelle**
Zwei 3-V-Lithiumzellen des Typs CR2/DL CR2 (6V insgesamt)
- **Sonstiges**
Aufbewahrungsfach für Schutzabdeckung, Notizenfeld, Filmkarton-Sichtfenster.
*1: Wenn der Filmhalter III N mit der GX680, GX680 II oder GX680S verwendet wird, ist diese Funktion nicht aktiv.
*2: Wenn der Filmhalter III N mit der GX680, GX680 II oder GX680S verwendet wird, können einige dieser Funktionen aktiv sein.

* Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung bleiben im Sinne der ständigen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.

FRANÇAIS

UTILISATION DU PORTE-FILM III N

- Pour les instructions concernant l'usage des modèles GX680 III et GX680 III S, se référer au manuel fourni avec l'appareil.
- Lorsque l'appareil GX680, GX680 II ou GX680S est utilisé, toutes les fonctions du porte-film III N ne pourront pas être réglées. Il est recommandé de lire le mode d'emploi avant d'employer le porte-film III N.
- Pour une description de la méthode prévue pour fixer et détacher le porte-film III N de l'appareil, se référer au manuel de l'appareil.
- Le porte-film III N fait appel au système de code-barres. Le porte-film III N est doté d'un avertisseur de changement de taille d'image à mi-course et de la fonction d'impression des données hors du cadre d'image. Quand un film à code-barres est utilisé, la sensibilité (ISO) est automatiquement ajustée et un avertisseur d'emploi de cadre intérieur erroné agit.
- Le porte-film III N autorise les sélections 120/220 en changeant le cadre intérieur. Des cadres intérieurs séparés s'emploient pour 120 et 220.
- Avec le porte-film III N seul, le film peut être réglé à la première vue.

1. MISE EN PLACE DES PILES (Fig. 1)

Glissez le couvercle du logement des piles (sur le fond du porte-film III N) dans le sens de la flèche et détachez-le. Installez les piles dans le logement en dirigeant les pôles positifs (+) et négatifs (−) comme illustré sur le logement des piles, puis refermez le couvercle. Si le témoin de batterie s'allume sur l'affichage LCD du porte-film, c'est que les piles sont correctement installées.

Piles au lithium CR2/DL CR2, 3 volts X2

* Le remplacement des piles provoque un effacement de toutes les données programmées. Elles devront donc être rétablies. Toutefois, les données seront préservées si les piles sont changées alors que le porte-film est monté sur l'appareil qui est sous tension.

2. VÉRIFICATION DE LA CHARGE DES PILES (Fig. 2)

Le moniteur d'attente indique ce qui suit:

① Charge des piles: Suffisante [S'allume (Fig. 2-A)]

② Charge des piles: Insuffisante [S'allume (Fig. 2-B)]

③ Remplacez les piles par des neuves.

④ Charge des piles: Épuisée [Clignote (Fig. 2-C)]

Le verrouillage d'objectif fonctionne.

Remplacez les piles par des neuves.

■ Indications d'anomalie

Le voyant d'AVERTISSEMENT ROUGE de l'appareil s'allume et la section de l'affichage à cristaux liquides du porte-film III N clignote.

LCD du porte-film III N	Points à vérifier
	<ul style="list-style-type: none"> ● Insertion du couvercle coulissant ● L'an/mois/jour-heure/minute, la valeur de sensibilité ISO ou le numéro de série est en cours de correction. ● Erreur de lecture du code-barres ● Un film sans code-barres est utilisé en mode ISO/AUTO.

* Le porte-film III N affiche un avertissement sur l'affichage à cristaux liquides lorsque l'appareil ou l'objectif présente un fait anormal. Si le porte-film III N est utilisé avec le GX680 III, GX680 II ou GX680S, cette fonction ne s'appliquera pas. Dans ce cas, un avertissement est donné avec le VOYANT ROUGE de l'appareil.

3. AFFICHAGE À CRISTAUX LIQUIDES (LCD) DU PORTE-FILM III N

(1) Porte-film III N seul (Fig. 3)

Quand aucun film n'est installé dans le porte-film III N, le compteur d'exposition indique "0" et l'affichage LCD indique le type de cadre interne, la taille d'image, le témoin de batterie, le réglage d'impression et la sensibilité (ISO) du film. Quand le chargement de la pellicule est terminé et que l'appareil est réglé à la première vue, le compteur de vues indique "1".

* Quand un film à code-barres est utilisé et que "120/220" clignote, le film ne correspond pas au cadre intérieur. Changez le cadre intérieur et installez le correct. (5. INSERTION ET RETRAIT DU CADRE INTERNE DU PORTE-FILM)

* Avant d'ouvrir le dos de l'appareil, assurez-vous que le compteur de vues indique "0" ou "E".

* Pour l'avance du film, reportez-vous à la 7. POSITIONNEMENT DE LA MARQUE DE DÉBUT DU FILM.

(2) Porte-film III N monté sur l'appareil (Fig. 4)

Quand l'appareil est mis hors tension, l'affichage LCD offre les mêmes indications que le porte-film III N seul.

Réglez le commutateur de l'appareil sur ON (SINGLE, CONTINUE ou MULTI). Les illustrations de l'appareil s'allument ou clignent et le voyant des piles disparaît.

4. OUVERTURE ET FERMETURE DU DOS DE L'APPAREIL (Fig. 5)

Le dos de l'appareil se trouve à l'arrière du porte-film III N (sur le côté gauche).

Pour ouvrir le dos de l'appareil, redressez le verrou du dos et poussez-le vers le bas.

● Redressez et abaissez (Fig. 5-A, B)

Pour le refermer, replacez le dos de l'appareil avec le verrou en position redressée, puis rabaissez le verrou.

5. INSERTION ET RETRAIT DU CADRE INTERNE DU PORTE-FILM III N (Fig. 6)

Pincez dans le sens des flèches les deux projections centrales en haut et en bas du cadre interne. Le cliquet du porte-film III N sera libéré et le cadre interne peut être retiré.

Pour insérer le cadre, pincez les projections du haut et du bas dans le sens des flèches et enfoncez. Tirez sur le centre du cadre interne pour vous assurer qu'il est bien inséré et verrouillé correctement dans le porte-film III N.

Surface supérieure du cadre interne (Fig. 6-A)

6. CHARGEMENT DE LA BOBINE RÉCEPTRICE ET DU FILM (Fig. 7)

Insérez la bobine dans l'engrenage récepteur (situé en haut du cadre interne) et insérez le film sur le côté opposé. La bobine et le film sont chargés en tirant sur les supports de bobine, prévus sur le côté inférieur du cadre interne.

Engrenage récepteur du film (Fig. 7-A)

Surface supérieure du cadre interne (Fig. 7-B)

Supports de bobine (Fig. 7-C)

Surface inférieure du cadre interne (Fig. 7-D)

* Des cadres internes distincts sont prévus pour les films 120 et 220. Utilisez celui qui convient au format du film.

7. POSITIONNEMENT DE LA MARQUE DE DÉBUT DU FILM (Fig. 8)

Grâce au photocoupleur du porte-film III N, Série GX680 vérifie constamment l'amorce, la fin du rouleau et le film; il détecte aussi le code-barres dans le cas d'un film à code-barres. Grâce à ce système, l'appareil peut ajuster correctement la première vue sans avoir à ajuster avec précision la marque du début dans le cadre interne avec la marque du début du film. Il suffit d'insérer l'amorce dans la fente de la bobine réceptrice. La patte prévue dans la fente accrochera le trou rond au bout de l'amorce en papier et étirera celle-ci. Enroulez l'amorce sur la bobine réceptrice jusqu'à ce que la marque du début apparaisse à gauche.

● Schéma de chargement du film (Fig. 8-A)

* 120 du cadre interne du Porte-film III N ne pas faire passer l'amorce de papier entre les deux rouleaux du côté de réception.

* Dans le cas d'un film en rouleau 220, il existe un espace important entre le bout de l'amorce en papier et la marque de début. Vous pouvez donc enrouler le bout avant de l'amorce en papier sur la bobine réceptrice et insérez le cadre interne dans le porte-film III N même si vous ne voyez pas du tout la marque de début du film.

8. POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE À LA PREMIÈRE VUE

(1) Avec le porte-film III N installé sur le boîtier

Pour régler le film à la première vue, insérez dans le porte-film III N dans le cadre interne où le film est chargé et refermez le dos de l'appareil. Ensuite:

● Allumez (ON) le commutateur de mode.

● Retirer le couvercle coulissant fait s'allumer le commutateur.

● Refermer le dos de l'appareil fait s'allumer le commutateur.

Lorsque les trois commutateurs sont allumés, le film avance automatiquement et se règle à la première vue.

Même si le commutateur de mode est coupé (OFF), le film peut aussi être avancé et réglé à la première vue en appuyant sur le bouton de réglage à la première vue du porte-film III N (Avec le couvercle coulissant inséré).

* La procédure ci-dessus s'applique au cadre intérieur pour les films en rouleau 120 et 220.

(2) Porte-film III N seul (Fig. 9)

Insérez le cadre interne chargé d'un film dans le porte-film III N et refermez le dos de l'appareil.

Ouvrez le couvercle du bouton de mode et appuyez sur le bouton de réglage à la première vue (1st FRAME SET). Le film avance et se règle à la première vue. (Ceci ne fonctionne pas si un couvercle coulissant n'est pas inséré.)

● Bouton de réglage de première vue (1st FRAME SET) (Fig. 9-A)

9. RÉGLAGE DE LA SENSIBILITÉ (ISO) DU FILM

(1) A l'emploi d'un film à code-barres (Fig. 10)

Bague haut/bas (Fig. 10-A)

Bouton DATA/ISO (Fig. 10-B)

● Ouvrez le couvercle du bouton de mode et appuyez sur le bouton DATA/ISO pendant plus de 2 secondes.

La valeur ISO clignote sur l'affichage LCD du porte-film III N. En même temps, le témoin ▲ clignote sur l'affichage LCD du boîtier pour signaler que la valeur ISO est en cours de réglage.

● Tournez la bague Haut/Bas vers le côté Bas (sens antihoraire), ce qui allume AUTO/ISO. La valeur ISO du dernier film utilisé clignote. Si le film utilisé en dernier lieu n'était pas un film à code-barres, "-- --" clignote.

● Appuyez sur la touche DATA/ISO. Quand le film est réglé à la première vue, "AUTO/ISO" s'allume pour les valeurs ISO permettant un réglage automatique.

● Pour régler la sensibilité à une valeur donnée après que le film a été réglé à la première vue, servez-vous de la bague haut/bas. Appuyez à nouveau sur le bouton DATA/ISO. La valeur ISO clignotante reste alors allumée, indiquant que la sensibilité du film est réglée. Après avoir réglé le film automatiquement à la première vue en mode AUTO/ISO, si la valeur ISO est ajustée manuellement, "AUTO" clignotera pour signaler que la valeur ISO réglée diffère de la valeur ISO réelle.

* La lecture des données risque de ne pas être correcte si le film installé n'est pas bien tendu ou si vous utilisez un film dont la date de validité est périmée ou qui a été mal rangé.

* Si "AUTO/ISO-- --" clignote après le réglage du film à la première image (erreur de lecture de code-barres), le verrou du déclencheur fonctionne. Corrigez manuellement la valeur ISO et l'appareil fonctionnera alors normalement.

(2) A l'emploi d'un film ordinaire (Fig. 11)

● Bague haut/bas (Fig. 11-A)

● Bouton DATA/ISO (Fig. 11-B)

Tournez la bague haut/bas pour régler le film à la valeur ISO voulue. Appuyez sur le bouton DATA/ISO. La valeur ISO clignotante reste alors allumée, indiquant que la sensibilité du film est réglée.

* La photographie ne sera affectée en rien même si une valeur ISO erronée est définie. Cependant, quand les données sont imprimées en dehors du cadre de l'image, la densité est affectée. De plus, le moniteur d'avertissement d'exposition indiquera une mesure inférieure à la valeur ISO définie.

10. IMPRESSION DES DONNÉES HORS DU CADRE DE L'IMAGE (Fig. 12)

■ Les données de prise de vues (ouverture, vitesse d'obturation) ne seront pas imprimées. Lorsque les données de prise de vues sont réglées, elles seront annulées au moment où l'alimentation est activée.

Il est possible d'imprimer les données en dehors du cadre de l'image. Ces données sont la DATE (an/mois/jour), l'HEURE (heure/minute) la DATE + HEURE, les DONNÉES (d'exposition) et le NUMÉRO DE SÉRIE (numéro de la vue).

A chaque poussée sur le commutateur de mode, l'indication change de façon cyclique. Cessez d'appuyer sur le bouton quand le mode souhaité est affiché.

Le mode réglé est allumé pendant 3 secondes après avoir retiré le doigt du bouton, puis il s'éteint. Cependant, l'affichage LCD indique le mode d'impression, signalant que l'appareil se trouve au mode souhaité.

* Limitation d'impression de données à l'emploi du masque de format 6x4,5

● A l'emploi du masque de format 6x4,5, une des cinq données suivantes doit être choisie.

● An/mois/jour (DATE), Heure/minute (TIME), An/mois/jour-heure/minute (DATE + TIME), "AV+TV" et No de vue.

● Le dessin présente tous les affichages à l'état "allumé" (Fig. 12-A)

● No. Vue (Fig. 12-B)

● 1ère vue (Fig. 12-C)

● Date/Heure/Date+Heure (Fig. 12-D)

● ISO/Données/Réglage de points de correction en chaque mode de réglage (Fig. 12-E)

FRANÇAIS

(1) Réglage de la date et de l'heure (Fig. 13)

- An/mois/jour (Fig. 14-A)
 - Heure/minute (Fig. 14-B)
 - An/mois/jour + Heure/minute (Fig. 14-C)
 - Mois/jour/an (Fig. 14-D)
 - Mois/jour/an + Heure/minute (Fig. 14-E)
 - Jour/mois/an (Fig. 14-F)
 - Jour/mois/an + Heure/minute (Fig. 14-G)
 - Pas d'impression (Fig. 14-H)
- ① Appuyez sur le bouton DATE pendant plus de 2 secondes.
 - ② L'indication "an/mois/jour" apparaît et le chiffre "An" clignote.
 - ③ Ajustez le chiffre de l'année par la bague haut/bas.
 - ④ Le chiffre change à chaque poussée sur le bouton DATA/ISO. La date et l'heure changent dans l'ordre suivant:
 - An → Mois → Jour → Minute → Valeur ISO
 - Quand la valeur ISO est affichée, le réglage est terminé.
 - ⑤ Pour ramener les secondes à "0", appuyez sur le bouton DATE après avoir réglé les minutes. Les secondes reviennent à zéro, la valeur ISO est affichée et le réglage est ainsi terminé. (Les secondes n'apparaissent pas.)
 - ⑥ L'affichage LCD indique la valeur ISO.
- * Pour la date, un calendrier automatique (valable jusqu'en 2050) est utilisé.
- * Pendant le réglage de la date, le témoin ▲ clignote sur le boîtier de l'appareil.

(2) Réglage du numéro de vue (numéro de série) (Fig. 15)

- Bouton du numéro de vue (FRAME No.) (Fig. 15-A)
- ① Appuyez sur le bouton FRAME No. pendant plus de 2 secondes.
 - ② À chaque poussée sur le bouton DATA/ISO, le nombre change de façon cyclique.
 - ③ Réglez le numéro à l'aide de la bague haut/bas.
 - ④ Les chiffres 0 à 9, les lettres A à Z et des symboles (@ + - * = / < > _ | ^), etc. peuvent être placés aux 3 premières positions.
 - ⑤ Seuls des chiffres peuvent être posés aux 3 dernières positions et le numéro initial peut être choisi librement. Une unité est ajoutée par vue et le compteur repasse à 000 après 999. Pour votre facilité, il est conseillé d'archiver les vues dépassant 1.000 en les combinant avec la date.
 - ⑥ Après le changement, appuyez sur le bouton DATA/ISO. Sur l'affichage LCD, l'indication passe du numéro de vue à la valeur ISO.
- * Pendant le réglage du numéro de vue, le témoin ▲ clignote sur le boîtier de l'appareil.

11. AVERTISSEMENT D'EMPLOI ERRONÉ DU CADRE INTERNE (A l'emploi de films à code-barres) (Fig. 16)

- Exemple: Quand un film 120 est chargé dans le cadre interne 220 (Fig. 16-A)
- Si "120/220" clignote sur l'affichage LCD du porte-film après avoir réglé le film à la première vue, c'est que le cadre interne ne correspond pas au type de film. Vérifiez si le film installé convient. Les photos ne seront pas bien au point si vous utilisez le cadre interne avec un film qui ne convient pas.

12. LECTURE DU NOMBRE TOTAL DE VUES (Fig. 17)

- Indication du total de vues (Fig. 17-A)
 - Bouton d'indication du total de vues (Fig. 17-B)
- Lorsque la touche du total des vues est pressée, la partie du support de l'illustration de l'appareil se mettra à clignoter et le numéro total des vues sera affiché.
- L'indication revient à la valeur ISO 3 secondes plus tard.
- Le nombre de vues est affiché en unités de 100. Les deux derniers chiffres sont toujours "00". Vous pouvez utiliser ces données pour savoir si l'appareil a besoin d'une révision ou d'un nettoyage périodique.
- * L'affichage du total des vues ne pourra afficher que le nombre total des vues du porte-film.
 - * Notez qu'en raison d'un test en usine, certains appareils indiquent "200".

13. CHANGEMENT DES MASQUES DE FORMAT (Fig. 18)

Le format de l'image peut être modifié en changeant le masque du porte-film III N. Appliquez d'abord le masque sur le bas du porte-film, réglez le bouton du masque à la position supérieure et appliquez tout d'abord le masque au fond du porte-film III N. Le format du masque installé est indiqué sur l'affichage LCD. Si l'indication est erronée, réinstallez correctement le masque. Quand le masque est changé, l'appareil détecte le nombre de vues et l'avertisseur de dernière vue retentit comme pour 6x8.

Masque	Nombre de vues	
	120	220
6x7	10 vues	20 vues
6x6	12 vues	24 vues
6x4,5	16 vues	32 vues

- * Changez le masque avant de régler le film à la première vue car un changement du masque au milieu d'un rouleau est interdit. Le témoin ▲ clignote sur l'affichage LCD du boîtier, l'indication du format clignote sur l'affichage LCD du porte-film III N et le verrou du déclencheur fonctionne.
- * Quand le masque de format est changé, changez aussi l'écran de mise au point en vérifiant son format.
- * Quand le masque de format 6x4,5 est installé, le réglage d'impression des données est annulé. Reprogrammez les données.
- * Veuillez noter que, lors de la prise de vue dans le voisinage de la pleine ouverture, le masque de format étant installé, les photos obtenues seront légèrement floues sur les bords gauche et droit en raison des limitations de structure.

14. RÉTROÉCLAIRAGE DE L'AFFICHAGE LCD (Fig. 19)

Quand le bouton d'appel/éclairage du boîtier de l'appareil ou du porte-film est actionné après installation du porte-film III N sur l'appareil, les affichages LCD du boîtier et du porte-film III N s'allument.

(L'affichage LCD du porte-film s'allume quand le bouton d'appel/éclairage est actionné, même si le porte-film III N n'est pas monté sur l'appareil.)

À chaque poussée sur le bouton d'appel/éclairage, l'affichage LCD s'allume pendant 5 secondes environ.

Si le bouton d'appel/éclairage est actionné de façon continue pendant plus de 5 secondes, l'affichage LCD reste allumé; il s'éteint dès que vous retirez le doigt du bouton.

- Bouton d'appel/éclairage (Fig. 19-A)

15. INDICATION DU TYPE DE FILM (Fig. 20)

Quand un film à code-barres est utilisé, le type de film est affiché.

- ① Réglez l'indication ISO sur AUTO/ISO.

- ② Appuyez simultanément sur le bouton d'appel/éclairage et le bouton FRAME No. pendant 2 secondes.
- ③ L'affichage LCD indique le type de film (noir/blanc, négatif couleur/couleur inversé). ("B/W, Nega, Posi" clignote.)
- ④ Appuyez sur le bouton d'appel/éclairage. Le type du film s'éclaire et le réglage est ainsi terminé.

16. UTILISATION DE L'ESPACE DE MÉMO ET DE LA FENTE DE RAPPEL (Fig. 21)

L'espace de mémoire blanc est prévu pour inscrire des notes concernant l'exposition, etc. Utilisez une gomme pour effacer des notes écrites au crayon.

La fente de rappel de film permet de conserver le volet supérieur de la boîte du film de manière à ne pas oublier le type de film utilisé.

- Fente de rappel de film (Fig. 21-A)
- Espace de mémoire (Fig. 21-B)

17. INSERTION, EXTRACTION ET RANGEMENT DU COUVERCLE COULISSANT (Fig. 22)

Placez le rebord avant du couvercle coulissant sur le guide de fente et poussez-le à fond à l'intérieur. Le point d'entrée est marqué en blanc de manière à être visible même sous faible éclairage.

Pour extraire le couvercle coulissant, tenez-le par son attache.

- * Lorsque le porte-film III N est démonté de l'appareil, un dispositif de sécurité verrouille le couvercle coulissant de manière qu'il ne puisse être retiré.

* Le couvercle coulissant n'a pas d'avant ou d'arrière; ses deux côtés sont identiques.

Si le porte-film III N est démonté de l'appareil mais que vous désirez extraire le couvercle coulissant, enfoncez simplement la goupille de déverrouillage et retirez le couvercle. (Fig. 23)

- Goupille (Fig. 23-A)

* Lors de la prise de vue, retirez le couvercle coulissant et conservez-le dans la pochette adhoc de manière à ne pas l'égarer.

18. ENROULEMENT ET DECHARGEMENT DU FILM (Fig. 24)

Comme le GX680 III est un appareil commandé par moteur, le film avance automatiquement à la vue suivante chaque fois que vous avez actionné le déclencheur. Après avoir vérifié que le compteur de vues indique "E" (fin), ouvrez le dos de l'appareil, retirez le cadre interne du porte-film et retirez le film. Pour éviter que la pellicule ne se relâche, fermez-le avec l'autocollant du bout.

FICHE TECHNIQUE

● Pellicule

Rouleau demi-longueur 120, Film rouleau 120, Film rouleau 220 (La commutation 120/220 s'effectue en changeant le cadre interne)

Accepte les films à code-barres (Lecture ISO automatique, détection 120/220, détection du type de film)

● Taille de cadre

Multi-format (6x8cm, 6x7cm, 6x6cm, 6x4,5cm)

Masque de format en option utilisé: 6x7cm, 6x6cm, 6x4,5cm

● Avance du film

Automatique; pas de réglage de marque de début
Le 1er photogramme est réglé automatiquement.
Avec avertisseur de dernière vue
Avance automatique après exposition de dernière vue
Vitesse d'avance du film: Environ une seconde par vue (à l'emploi du format 6x8)

● Sensibilité du film

Réglage ISO25-3200 manuel par étapes de 1/3
Réglage ISO automatique par système de code à barres (lorsqu'un film à système de code de barre est utilisé).

● Compteur de vues

Impression de données hors du cadre d'image (an-mois-jour/heure-minute, *1 données de prise de vue, numéro de série)

● Affichage à cristaux liquides

Compteur d'expositions (affichage à cristaux liquides, expression directe) compteur de vues, date, *1 données de prise de vue, taille d'image, vérification de pile, *2 compteur totalisateur de vues, distinction 120/220, *2 avertisseur auto-vérification

Illumination arrière (type EL)

● Alimentation

Piles au lithium CR2/DL CR2x2 (6 volts)

● Autres

Pochette de couvercle coulissant, espace pour mémoire, fente de rappel de film

* 1: Lorsque le porte-film III N est utilisé avec le GX680, GX680 II ou GX680S, cette fonction ne sera pas utilisée.

* 2: Lorsque le porte-film III N est utilisé avec les GX680, GX680 II ou GX680S, certaines de ces fonctions pourraient ne pas être utilisables.

* Spécifications et performances sous réserve de changements sans préavis.

ESPAÑOL

EMPLEO DEL PORTAPELÍCULA III N

- Para los instrucciones acerca del uso de los modelos GX680 III y GX680 III S, refiérase al manual suministrado con el aparato.
- Si se usa el aparato GX680, GX680 II o GX680S, no se pueden ajustar todas las funciones del soporte de filme III N. Se recomienda leer el manual de instrucciones antes de usar el soporte de filme III N.
- El manual del aparato presenta una descripción del método de fijación y remoción del soporte de película del aparato.
- El portapelícula III N corresponde al sistema de códigos de barras. El portapelícula III N está provisto de funciones de aviso de cambio del tamaño de imagen a mitad de carrete y de impresión de datos fuera del margen exterior de la fotografía. El empleo de películas de código de barras hace posible el ajuste automático de la sensibilidad de la película (ISO), y el aviso de empleo erróneo del marco interno.
- El portapelícula III N permite las selecciones de 120/220 cambiando el marco interno. Los marcos internos separados se emplean individualmente para 120 y 220.
- Con el portapelícula III N por sí sólo, podrá ajustarse la película al primer fotograma.

1. INSERCIÓN DE LAS PILAS (Fig. 1)

Deslice la cubierta del compartimiento de las pilas (situada en la parte inferior del portapelícula III N) hacia la flecha para abrirla. Inserte las pilas en el compartimiento de las pilas con las polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ según se ilustra en el compartimiento de las pilas, y cierre entonces la cubierta del compartimiento. Cuando se encienda la marca de las pilas en el visualizador LCD del portapelícula, significa que las pilas están bien insertadas.

Pilas de litio CR2/DL CR2 3Vx2

- * Cuando se cambien las pilas, todos los datos ajustados se borrarán. Asegúrese de reajustarlos. Cuando se cambien las pilas con el portapelícula montado en la cámara con la alimentación conectada, los datos no se perderán.


2. COMPRUEBE LA CAPACIDAD DE LAS PILAS (Fig. 2)

Indicaciones del monitor de reserva:

- ① Capacidad de las pilas: Bien [encendido (Fig. 2-A)]
- ② Capacidad de las pilas: Insuficiente [encendido (Fig. 2-B)]
Cambie las pilas por otras nuevas.
- ③ Capacidad de las pilas: Nula [parpadeo (Fig. 2-C)]
Se acciona el bloqueo del disparador.
Cambie las pilas por otras nuevas.

■ Indicaciones de falta de preparación

La lámpara de ADVERTENCIA ROJA del aparato se ilumina y la sección del indicador de cristal líquido del soporte de película III N parpadea.

LCD del portapelícula III N	Ítemes a comprobarse
	<ul style="list-style-type: none"> ● Inserción de la tapa deslizante ● Se está corrigiendo el año/mes/día /hora/minutos; se está ajustando el valor ISO, se está corrigiendo el número de serie ● Error de lectura del código de barras ● Se emplea una película sin código de barras en el modo ISO/AUTO

- * El soporte de película III N visualiza una advertencia al indicador de cristal líquido cuando el aparato o el objetivo presenta un hecho anormal. Si se usa el soporte de película III N con el GX680 III, GX680 II ó GX680S, esta función no se activará. En este caso, una advertencia se emite con la lámpara ROJA del aparato.

3. VISUALIZADOR DE CRISTAL LÍQUIDO (LCD) DEL PORTAPELÍCULA III N

(1) Sólo el portapelícula III N (Fig. 3)

Cuando no se ha cargado película en el portapelícula III N, el contador de exposiciones indicará "0", y el visualizador LCD indicará el tipo de marco interno, tamaño de la fotografía, marca de las pilas, registro ajustado y la sensibilidad de la película (ISO). Cuando se termine el bobinado de la película y se ajuste al primer fotograma, el contador de exposiciones indicará "1".

- * Cuando se emplee película de código de barras y "120/220" esté parpadeando, significa que la película no corresponde con el marco interno. Cambie el marco interno por el correcto. (Consulte la 5. INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DEL MARCO INTERNO DEL PORTAPELÍCULA)

* Antes de abrir el respaldo de la cámara, asegúrese de que el contador de exposiciones indique "0" o "E".

* Para empezar el avance de la película, consulte la 7. COLOCACIÓN DE LA MARCA DE COMIENZO DE LA PELÍCULA.

(2) Portapelícula III N montado en la cámara (Fig. 4)

Cuando se haya desconectado el interruptor de la cámara, el visualizador LCD produce las mismas indicaciones que el portapelícula III N por sí solo.

Ajuste el interruptor de la cámara a ON (SINGLE, CONTINUE, o MULTI). Las ilustraciones de la cámara se encenderán o parpadearán y se apagará la marca de las pilas.

4. ABERTURA Y CIERRE DEL RESPALDO DE LA CÁMARA (Fig. 5)

El seguro del respaldo de la cámara está situado en la parte posterior del portapelícula III N (en el lado izquierdo). Para abrir el respaldo de la cámara, levante el seguro del respaldo de la cámara y presiónelo.

- Levante y empuje hacia abajo (Fig. 5-A, B)
- Para cerrarlo, vuelva a colocar el respaldo de la cámara con el seguro levantado y empuje el seguro de modo que se trabé.

5. INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DEL MARCO INTERNO DEL PORTAPELÍCULA III N (Fig. 6)

Presione los dos salientes de las partes superior e inferior del marco interno hacia la flecha. El pasador de bloqueo con el portapelícula III N se liberará y podrá extraerse el marco interno. Para insertarlo, presione los dos salientes de las partes superior e inferior del marco interno hacia la flecha, y empujelo hacia dentro. Tire del centro del marco interno para asegurarse de que ha quedado bien insertado y correctamente bloqueado en el portapelícula III N.

- Superficie superior del marco interno (Fig. 6-A)

6. INSERCIÓN DEL CARRETE RECEPTOR Y DE LA PELÍCULA (Fig. 7)

Inserte el carrete en el lado del mecanismo receptor (situado en la parte superior del marco interno) e inserte la película en el lado opuesto. El carrete y la película se cargan tirando de los soportes de carrete situados en el lado inferior del marco interno.

- Mecanismo receptor de la película (Fig. 7-A)
- Superficie superior del marco interno (Fig. 7-B)
- Soportes de carrete (Fig. 7-C)
- Superior inferior del marco interior (Fig. 7-D)

* Hay marcos interiores separados individualmente para carretes de película 120 y 220. Emplee los marcos internos de acuerdo con el tamaño de la película.

7. COLOCACIÓN DE LA MARCA DE COMIENZO DE LA PELÍCULA (Fig. 8)

Con el fotoacoplador del portapelícula III N, la Serie GX680 mantiene una comprobación constante de la guía de papel y de la película, y detecta el código de barras de una película de código de barras. Con este sistema, la cámara puede situar correctamente el primer fotograma sin alinear la marca de inicio del marco interior con precisión con la marca de inicio de la película. Sólo hay que insertar la guía de papel en la ranura del carrete receptor. La uña de la ranura enganchará entonces la abertura redonda de la punta de la guía de papel, de modo que la guía de papel ya no pueda salirse. Bobine la guía de papel en el carrete receptor hasta que aparezca la marca de inicio en el lado izquierdo.

- Diagrama de carga de la película (Fig. 8-A)

- * 120 del marco interno del portapelícula no pasar el líder de papel entre los dos rollos del lado de recepción.
- * En el caso de película de rollo 220, hay bastante espacio entre la punta de la guía de papel y la marca de inicio. Por lo tanto, podrá bobinar el extremo frontal de la guía de papel en el carrete receptor e insertar el marco interior en el portapelícula aunque no pueda ver en absoluto la marca de inicio.

8. AJUSTE AUTOMÁTICO DEL PRIMER FOTOGRAMA (1) Portapelícula III N montado en la caja.

Para ajustar la película al primer fotograma, inserte el marco interno cargado con película en el portapelícula III N, y cierre el respaldo de la cámara. Luego:

- Ajuste el selector de modalidad en ON.
- Tire hacia fuera de la tapa deslizante para conectar el interruptor.

● Cierre el respaldo de la cámara conectando el interruptor. Con estos tres interruptores conectados, la película avanzará automáticamente y se ajustará al primer fotograma.

Además, aunque el selector de modalidad esté en OFF, la película podrá avanzarse y ajustarse al primer fotograma presionando el botón de ajuste del primer fotograma (1st FRAME SET) del portapelícula III N (con la tapa deslizante insertada).

- * El sistema anterior se aplica a los marcos internos para películas 120 y 220.

(2) Portapelícula III N por sí solo (Fig. 9)

Inserte el marco interior cargado con la película en el portapelícula III N y cierre el respaldo de la cámara.

Abra la tapa del botón de modalidad y presione el botón de ajuste del primer fotograma (1st FRAME SET). La película avanzará y se ajustará al primer fotograma. (Esto no funciona cuando no se ha insertado la tapa deslizante.)

- Botón 1st FRAME SET (Fig. 9-A)

9. AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD DE LA PELÍCULA (ISO)

(1) Cuando se emplea película de código de barras (Fig. 10)

- Anillo de incremento/reducción (Fig. 10-A)
- Botón DATA/ISO (Fig. 10-B)

● Abra la tapa del botón de modalidad y mantenga presionado el botón DATA/ISO durante 2 o más segundos. El visualizador LCD del portapelícula hará que parpadee el número ISO. Al mismo tiempo, ▲ parpadeará en el visualizador LCD de la caja, indicando que se está ajustando el número ISO.

● Gire el anillo de incremento/reducción (hacia la izquierda) para que se encienda "AUTO/ISO". Parpadeará el número ISO de la última película que se utilizó. Cuando la última película utilizada no era película de código de barras, parpadeará "----".

Presione el botón DATA/ISO. "AUTO/ISO" se encenderá para el número ISO que permita el ajuste automático de ISO después de ajustarse la película al primer fotograma.

● Para ajustar la sensibilidad de la película a una sensibilidad deseada después de haberse ajustado la película al primer fotograma, emplee el anillo de incremento/reducción. Presione de nuevo el botón DATA/ISO. El número ISO parpadeando quedará encendido, indicando que la sensibilidad de la película se ha ajustado por completo. Después de ajustar automáticamente la película al primer fotograma en el modo AUTO/ISO, si se ajusta ISO manualmente, "AUTO" parpadeará indicando que el número ISO ajustado difiere del número ISO actual.

* Cuando la película cargada no está correctamente tensada, cuando se emplea película con fecha caducada, o película incorrectamente almacenada, es posible que los datos no se lean correctamente.

* Cuando parpadea "AUTO/ISO-- --" después de haberse ajustado la película al primer fotograma (error de lectura del código de barras), se activa el bloqueo del disparador. Corrija manualmente el ajuste del número ISO. Entonces, la cámara funcionará con normalidad.

(2) Cuando se emplean películas convencionales (Fig. 11)

- Anillo de incremento/reducción (Fig. 11-A)
- Botón DATA/ISO (Fig. 11-B)

Para ajustar la sensibilidad de la película a una sensibilidad deseada, emplee el anillo de incremento/reducción. Presione el botón DATA/ISO. El número ISO parpadeando quedará encendido, indicando que la sensibilidad de la película se ha ajustado por completo.

* Aunque se ajuste un número ISO erróneo, la fotografía resultante no quedará afectada en absoluto. Sin embargo, cuando los datos se registran fuera del recuadro de la imagen, la densidad quedará afectada. Además, el monitor de aviso de exposición indicará un resultado de medición de iluminación debajo del número ISO.

ESPAÑOL

10. IMPRESIÓN DE DATOS FUERA DEL RECUADRO DE LA IMAGEN (Fig.11)

■ Los datos de toma de fotografías (apertura, velocidad de obturación) no se imprimirán. Al ajustar los datos de toma de fotografías, se cancelarán cuando se activará la alimentación. Los datos se imprimirán bajo la modalidad ajustada fuera del recuadro de la imagen. Los datos que se imprimen son DATE (año/mes/día), TIME (hora/minutos), DATE+TIME, DATA (datos de la exposición) y SERIAL NUMBER (número de fotografía). Siempre que se presiona uno de los botones de modalidad, la indicación cambiará secuencialmente. Deje de presionar el botón cuando se indique la modalidad deseada.

La modalidad ajustada se ajustará durante 3 segundos después de sacar el dedo del botón, y luego se pagará. Sin embargo, el visualizador LCD indica la modalidad de impresión mostrando que la cámara se ha ajustado a la modalidad deseada.

* Impresión limitada de datos cuando se emplea la máscara del formato 6X4,5

Cuando se emplee la máscara del formato 6X4,5, deberá seleccionarse uno de los cinco datos siguientes. Año/mes/día (DATE), Hora/minutos (TIME), Año/mes/día/hora/minutos (DATE+TIME) en "AV+TV", y el número de fotografía.

• El diagrama muestra todas las visualizaciones del LCD en el estado "activado" (Fig.12-A)

• FRAME No. (Fig.12-B)

• 1st frame set (Fig.12-C)

• Date/Time/Date + Time (Fig.12-D)

• ISO/DATA/Ajuste de los puntos de corrección en cada modo de ajuste (Fig.12-E)

(1) Ajuste de la fecha y de la hora (Fig. 13)

• Año/mes/día (Fig.14-A)

• Hora/minutos (Fig.14-B)

• Año/mes/día + Hora/minutos (Fig.14-C)

• Mes/año/día (Fig.14-D)

• Mes/año/día + Hora/minutos (Fig.14-E)

• Día/mes/año (Fig.14-F)

• Día/mes/año + Hora/minutos (Fig.14-G)

• Sin impresión (Fig.14-H)

① Presione el botón DATE durante 2 o más segundos.

② El año/mes/día se visualizarán, y el "año" parpadeará.

③ Ajuste correctamente el número del año con el anillo de incremento/reducción.

④ Siempre que presione el botón DATA/ISO, el número cambiará secuencialmente. La fecha y la hora se cambiarán en el orden siguiente:

Año → Mes → Día → Hora → Minutos → Número ISO

Cuando se visualice el número ISO, el ajuste se habrá completado.

⑤ Para ajustar los segundos a "0", presione el botón DATE después de haber ajustado los minutos. Los segundos se ajustarán a "0", se visualizará el número ISO, y entonces se completará el ajuste. (Los segundos no se visualizarán.)

⑥ El visualizador LCD mostrará el número ISO.

* Para la fecha, se emplea un calendario automático (hasta el año 2050).

* Durante el ajuste de la fecha, ▲ parpadeará en la caja de la cámara.

(2) Ajuste del número de fotografía (número de serie) (Fig. 15)

• Botón FRAME No. (Fig.15-A)

① Presione el botón FRAME No. durante 2 o más segundos.

② Siempre que presione el botón DATA/ISO, el número cambiará secuencialmente.

③ Ajuste el número con el anillo de incremento/reducción.

④ Los números 0 al 9, las letras A a la Z, y los símbolos (@ + - * = / < > _ | ^), etc. podrán seleccionarse en los tres dígitos superiores.

⑤ En los tres dígitos inferiores sólo pueden ajustarse números, y el número inicial puede ajustarse libremente. Se añade una unidad por disparo, y se repone a 000 después de haber contado hasta 999. Se recomienda que 1000 tomas o más se dispongan combinándolas con las impresiones de la fecha para mayor conveniencia en el futuro.

⑥ Después de terminar cada cambio, presione el botón DATA/ISO. El visualizador LCD cambiará la indicación de la del número de fotografía a la del número ISO.

* Durante el ajuste del número de fotografía, ▲ parpadeará en la caja de la cámara.

11. AVISO DE EMPLEO ERRÓNEO DEL MARCO INTERNO (Cuando se emplea película de códigos de barras) (Fig.16)

Ejemplo: Cuando se emplea el marco interno de 220 con película de 12- cargada (Fig.16-A)

Si "120/220" parpadea en el visualizador LCD del portapelicula después de haber ajustado la película al primer fotograma, significa que el marco interno no corresponde con el tipo de la película. Asegúrese de haber cargado la película correcta. Si se ha cargado una película incorrecta en el marco interno, las imágenes saldrán incorrectamente enfocadas.

12. CÓMO LEER EL NÚMERO TOTAL DE FOTOGRAFÍAS (Fig.17)

• Signo del totalizador de disparos (Fig.17-A)

• Botón del totalizador de disparos (Fig.17-B)

Al oprimir la tecla del total de fotografías, la parte del soporte de la ilustración del aparato parpadeará y se visualizará el número total de fotografías.

La indicación volverá a la del número ISO unos 3 segundos después.

El número de fotografías se visualiza en unidades de 100. Los dos dígitos inferiores siempre se indicarán como "00". Podrá emplear estos datos para saber cuándo hay que hacer una revisión general de la cámara o su mantenimiento periódico.

* La visualización del total de fotografías puede mostrar sólo el número total de fotografías del soporte de filme.

* Tenga presente que algunas cámaras indican "200". Ello se debe a las pruebas de fábrica.

13. CAMBIO DE MÁSCARAS DE FORMATO (Fig.18)

El tamaño de la imagen puede cambiarse cambiando la máscara del portapelicula III N. Ajustar el botón de la máscara a la posición superior y colocar primero la máscara en la parte inferior del soporte de película. Luego, baje el dispositivo de la parte superior de la máscara, e instálela firmemente fijándola en el portapelicula III N. El tamaño de la máscara instalada se iniciará en el visualizador LCD. Si la indicación es errónea, vuelva a instalar correctamente la máscara. Cuando se cambia la máscara, la cámara detectará el número de exposiciones, y hará sonar la señal acústica del último fotograma del mismo modo que con el tamaño 6X8.

Máscara	Número de exposiciones	
	120	220
6X7	10 exp.	20 exp.
6X6	12 exp.	24 exp.
6X4,5	16 exp.	32 exp.

* Asegúrese de cambiar la máscara antes de ajustar la película al primer fotograma. El cambio de máscara a mitad de rollo no está permitido. ▲ parpadeará en el visualizador LCD de la aja de la cámara, la indicación del tamaño parpadeará en el visualizador LCD del portapelicula III N, y se activará el bloqueo del disparador.

* Cuando se cambia la máscara de formato, deberá cambiar también la pantalla de enfoque comprobando el tamaño.

* Cuando se monta la máscara del formato 6X4,5, se borrará por completo el ajuste de impresión de datos. Vuelva a ajustar los datos.

* Tenga en cuenta que cuando tome fotos cerca de apertura abierta con la máscara de formato montada, éstas resultarán ligeramente borrosas en los bordes izquierdo y derecho debido a limitaciones estructurales.

14. RETROILUMINACIÓN DEL VISUALIZADOR LCD (Fig. 19)

Cuando se presiona el botón de llamada/iluminación de la caja de la cámara o portapelicula después de haber montado el portapelicula III N en la cámara, los visualizadores de la caja de la cámara y del portapelicula se iluminarán.

(El visualizador LCD del portapelicula se iluminará por sí solo cuando se presione el botón de llamada/iluminación si el portapelicula no está montado en la cámara.)

Siempre que se presiona el botón de llamada/iluminación, el visualizador se iluminará durante unos cinco segundos.

Cuando se presiona el botón de llamada/iluminación continuamente durante más de cinco segundos, el visualizador seguirá iluminado, y se apagará al sacar el dedo.

• Botón de llamada/iluminación (Fig.19-A)

15. INDICACIÓN DEL TIPO DE PELÍCULA (Fig. 20)

Cuando se emplea una película de código de barras, se visualizará el tipo de película.

① Ajuste la indicación ISO a AUTO/ISO.

② Presione el botón de llamada/iluminación y el botón FRAME No. simultáneamente durante dos segundos.

③ El visualizador LCD mostrará el tipo de película (blanco y negro, negativo de color/reversible de color) ("B/W, Nega, Posi" parpadeará).

④ Presione el botón de llamada/iluminación. Se iluminará el tipo de película, y de este modo se completarán los ajustes.

16. EMPLEO DEL PORTANOTAS Y RANURA RECORDATORIA DE LA PELÍCULA (Fig. 21)

El portanotas blanco se emplea para anotar datos de la exposición, etc. Las notas escritas con lápiz pueden borrarse con una goma de borrar.

El marco recordatorio de la película se emplea para insertar la tapa superior de la caja de la película de modo que no se olvide del tipo de película que está utilizando.

• Marco recordatorio de la película (Fig. 21-A)

• Portanotas (Fig. 21-B)

17. INSERCIÓN, EXTRACCIÓN, Y SEPARACIÓN DE LA TAPA DESLIZANTE (Fig. 22)

Ajuste el borde anterior de la tapa deslizante en la guía de la ranura y empújela totalmente hacia dentro.

La entrada de la ranura está marcada en blanco para que sea visible con poca luz.

* Cuando se desmonta el portapelicula III N de la cámara, se cierra un dispositivo de seguridad de manera que no pueda sacarse.

* La tapa deslizante no tiene anverso ni reverso (ambos lados son iguales).

Si el portapelicula III N está desmontado pero desea retirar la tapa deslizante, presione simplemente el pasador de bloqueo y sáquela. (Fig. 23)

• Pasador de bloqueo (Fig. 23-A)

* Cuando tome fotografías, saque la tapa deslizante y guárdela en su bolsa de modo que no se pierda.

18. BOBINADO Y EXTRACCIÓN DE LA PELÍCULA (Fig. 24)

Puesto que la GX680 III/GX680 III S es una cámara accionada por motor, la película avanzará automáticamente al fotograma siguiente cada vez que se presione el disparador. Después de asegurarse de que el contador de exposiciones indica el signo "E", abra el respaldo de la cámara, extraiga el marco interno del portapelicula y descargue la película. Luego, para evitar perder la película, fjela firmemente con el precinto.

ESPECIFICACIONES

● **Película**

Rollo de película de medio largo 120, Rollo de película 120, Rollo de película 220 (La conmutación 120/220 se efectúa cambiando el bastidor interno)

Películas correspondientes al sistema de código de barras (lectura ISO automática, ajuste de 120/220, tipo de detección de la película).

● **Tamaño del fotograma**

Formatos múltiples (6X8cm, 6X7cm, 6X6cm, 6X4,5cm)

Se emplea la máscara de formato opcional: 6X7cm, 6X6cm, 6X4,5cm

● **Avance de la película**

Automático: No se requiere el ajuste de la marca de inicio. El 1^o fotograma se ajusta automáticamente.

Señal acústica de aviso del último fotograma

Bobinado automático después de exponerse el último fotograma.

Velocidad de avance de la película: Aproximadamente un segundo por fotograma (cuando se emplea el formato de 6X8).

● **Sensibilidad de la película**

Ajuste ISO25-3200 manual por pasos de 1/3

Ajuste ISO automático mediante sistema de código de barras (cuando se usa una película con sistema de código de barras).

● **Impresión de datos**

Impresión de datos (del año/mes/día/hora/minutos, *1 datos del disparo, número de serie)

● **Visualización de cristal líquido**

Contador de exposiciones (indicador de cristal líquido, expresión directa)

*1 Fecha, datos de disparo, tamaño de la imagen, comprobación de las pilas, *2 contador del número total de disparos, discriminación de 120/220, *2 aviso de autocomprobación de la cámara

● **Alimentación:**

Pilas de litio CR2/DL CR2 3VX2 (6V)

● **Otros**

Tapa deslizante, portanotas, marco recordatorio de la película.

*1: Cuando el soporte de película III N se usa con el GX680, GX680 II ó GX680S, esta función no se usará.

*2: Cuando el soporte de película III N se usa con el GX680, GX680 II ó GX680S, algunas funciones no pueden ser utilizadas.

* Especificaciones y rendimiento sujetos a cambios sin previo aviso.